



Chips i vinnande sångbidrag

KULTUR. "Här växer regnbåge, än gör man chips, småindustrin stansar pengar" Så låter en rad ur det vinnande bidraget i Nyans tävling om att göra en egen version av Ålänningen sång. Professor **Erik Andersson** har skrivit det vinnande bidraget. SIDAN 8

Omtyckt cancerläkare slutar vid ÅHS

NYHETER. Cancerspecialisten **Esa Männistö** har sagt upp sig från sitt jobb vid Ålands centralsjukhus. Orsaken är oklar, och Männistö själv har nu semester och har inte kunnat nås för en kommentar.

– Jag vet inte orsaken till att han slutar, säger vikarierande chefsläkaren **Kristian Eriksson**, som själv fått beskedet via e-post.

SIDAN 5



Esa Männistö är ÅHS:s enda onkolog, specialist på tumörsjukdomar, och nu är han tydligen på väg bort. Foto: STEFAN ÖHBERG



Svetslopporna flyger. Johannes Andersson öppnar svetsfogar så att gnistorna flyger. Han är projektanställd hos "Nikulas svets och smide", men en heltidsanställning är förmodligen att vänta. Foto: ERKKI SANTAMALA

Här finns en småföretagare som växer

Glödhatt i svetsbranschen

NYHETER. **Tommi Nikula** startade sitt svets- och smidesföretag år 2003. Nu har han redan fyra anställda och en delägare.

De gör alla möjliga sorters jobb inom metallbranschen: svetsning, stålkonstruktioner,

räcken, smidesarbeten ... Vid verkstaden står dessutom ett väldigt tungt projekt och väntar på att skickas till Finland: en pråm som väger över 90 ton!

– Det är stor efterfrågan inom metallbran-

schen just nu. Arbetarna räcker inte till.

Efter de många rapporterna om småföretagare som är på väg att lägga ner och inte fått någon efterträdare, har vi alltså här en småföretagare som är på väg uppåt. SIDAN 3



Med varje år. Från vänster Pia Mattsson, Pauline Nordlund och Amanda Nordh är med varje år i Mariehamnsspele, som är en chans att möta nya motståndare på hemmaplan. Foto: ANDREAS DIENERT

Internationellt på tennisplan

SPORT. Mariehamnsspele i tennis började i lördags och avslutas i dag, bland annat med en ålänning i final i form av **Peter Forsström**. Den anrika turneringen lockade i år 89 deltagare, varav de flesta från riket och Åland. Faktum är att fler amerikaner än svenskar deltog i tävlingen, som är ett viktigt inslag i sommaren för åländska tennisspelare.

– Det är kul att få möta spelare utifrån Åland. Det är inte så många som spelar här, så man möter annars samma spelare hela tiden, säger 16-åriga **Pia Mattsson**, som har varit med varje år så länge hon spelat tennis. SIDAN 15

Jazz inspirerade politiker

NYHETER. I Björneborg budgeterar staden 230.000 euro som ett direkt bidrag till den stora och internationellt kända jazzfestivalen. Och det är en god affär för staden, berättade björneborgspolitiker när de träffade kollegor i Mariehamn på onsdagen. SIDAN 4

Får 20.000 efter EU-dom

NYHETER. De grannar som i 16 år har processat mot en hundgård i Lumparland får 20.000 euro i skadestånd efter en dom i Europadomstolen. Domstolen anser att man inte fått den rättvisa rättsprocess som man har rätt till. Man prickar också hälsonämnden för att inte ha följt tidigare domstolsbeslut som fattats. SIDAN 4

2

mat



Gazpacho på olika vis handlar det om i dagens Matruta.

7

familjen



"Det gäller att hålla om, hålla i vätska, hålla tyst och hålla ut." "PROFFSTRÖSTERSKAN" FIA WIKNER-LÖTHMAN I PRATSTUNDEN

7

nyheter



Gunnar Johansson blev förvånad då brandkåren och tidningspressen plötsligt stod på hans gård i går.

9

kultur



Ett vackert, gammalt skåp är först ut i Nya Ålands serie Folkliga fynd.



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

mat

”I kokboken, som är översatt till engelska, kallas soppan ”flytande sallad från Andalusien”. **HARRIET TUOMINEN**

Soppa när sommaren återvänder

En soppa som är rätt enkel att göra, helst skall ätas kall, kan varieras i det oändliga och kryddas milt eller starkt, allt efter behag. Det är en väldigt lämplig soppa för heta somrardagar. Vill man inte äta den som soppa kan man ha den som drink.

Tomatsoppa har aldrig varit min förtjusning, fråga inte varför. Så jag har varit väldigt tveksam till gazpacho – varför skulle kall tomatoppa smaka bättre än varm. Men den gör det! Den är god, den är läskande, man kan äta den med olika tillbehör, till och med ostsmörgås fungerar, och man kan ha den som Bloody Mary med eller utan vodka. Vad mer kan man begära?

Det var någon av de riktigt varma dagarna som jag slängde fördomarna överbord och tog fram matberedaren. Just nu är det mer väder för snålsoppa, men värmen återkommer och då är det bra att vara redo.

I en spansk kokbok finns recept på andalusisk gazpacho, gazpacho med avokado, vit gazpacho med ägg och gazpacho caliente, som serveras het. An så länge har jag hållit mig till den andalusiska, och kom genast på en sak. Tomaterna. Till soppan skall man ta fyra mogna tomater, ca 1 kg. Och så skall man späda med 0,25 – 0,5 liter vatten.

Översatt till nordisk version blev det 7-8 tomater och inget vatten. Våra tomater är inte bara mindre, de är också blötare.

I kokboken, som är översatt till engelska, kallas soppan ”flytande sallad från Andalusien”.

Gazpacho

6 portioner
2 skivor bröd utan kanter, ca 75 g
4 stora, mogna, skalade tomater, ca 1 kg
2 små eller en stor grön paprika
en halv gurka
en halv gul lök
4 klyftor vitlök
4 msk olivolja
2 tsk salt



Sommargrant. Gazpacho kan göras till en fest i färger och serveras på olika sätt med olika tillbehör, i tallrik, i glas, i en urgröpt gurka. Och så här i kräfttider kan man garnera med en kokt kräfta i tallriken om man absolut vill.

1/4 tsk mald spiskummin
5 msk vinäger eller citronsaft
1/4 – 1/2 l vatten

Lägg brödskvivorna i en skål med litet vatten så de blöts upp. Skålla tomaterna genom att doppa dem i kokande vatten och dra av skalet. Skär dem i bitar och lägg i matberedaren tillsammans med paprika, gurka, lök och vitlök, allt skuret i mindre bitar. Om matberedaren har liten skål så kan detta göras i två omgångar. Kör grönsakerna till en rätt slät puré och slå upp den i en skål.

Krama vattnet ur brödet och lägg

i matberedaren. Droppa i oljan med motorn igång, så att den blandas helt med brödet. Lägg efter det i salt, spiskummin och vinäger. Blanda i en del av tomatoppan, slå upp allt i skålen och blanda om. Späd med vatten om det känns så, smaka av med salt och vinäger/citronsaft. Ställ soppan kallt tills den skall serveras.

Den som inte har en matberedare eller mixer och som inte känner för att krossa allt i en mortel (så stora mortlar brukar inte finnas på våra breddgrader) kan ta till de verkligt autentiska metoderna, enligt kokboken, och mala grönsakerna i en kvarn, passera dem i

en sil eller bara hacka dem riktigt fint.

Tillbehör

Nybakat bröd på stenmalet mjöl kan mycket väl ätas till soppan, men det hör definitivt inte till det som är vanligt.

En gazpacho serveras oftast tillsammans med små skålar med tomat, lök, hårdkokt ägg, gurka och paprika i små tärningar, allt i separata skålar, samt rostade brödtärningar.

Mindre vanligt men gångbart är hackad mynta, finhackade oliver, strimlad röd paprika, äpplen, päron eller melon i tärningar eller urkärnade

druvor.

Vidare tipsar kokboken om olika sätt att servera gazpachon:

Som soppa, naturligtvis, i skålar av trä eller keramik. I glas eller muggar som aperitif. Kall soppa i termos kan tas med på picknicken och serveras i pappersmuggar. Gazpachon kan uppbevaras i kylskåpet i en kanna med lock så man kan förse sig när som helt under dagen (pröva den som morgonmål!)

Överbliven gazpacho kan användas som salladsdressing, den kan göras till små aladåber med hjälp av gelatin, den kan användas som sås till ris eller pasta, eller man kan späda ut den och spetsa med vodka som ”maria sangria” och servera med is och en gurkpinne.

Variationer

Man kan byta ut tomaterna i soppan mot tre mogna avocado. För att få soppkonsistens så späder man med kycklingbuljong, som har fått kallna (ta bort eventuellt fett) eller med vatten.

En soppa som boken varmt rekommenderar – ”den här fantastiska sommarsoppan är bättre än summan av ingredienserna låter förstå” – kan vara svår att göra här. Den kräver muscateldruvor. Men här är receptet för den som vill försöka med andra druvor.

Ajo blanco con uvas

3 tjocka skivor bröd (ca 200 g)
100 g skållad mandel
3 klyftor vitlök
1,5 dl olivolja
5 msk vinäger
2 tsk salt
1 l vatten
200 g muscateldruvor

Blöt brödet i vatten, krama ur och lägg i matberedaren tillsammans med mandel och den skalade vitlöken. Kör till en slät sås (späd med litet vatten vid behov).

Slå sedan i oljan i en tunn stråle medan motorn går så den arbetas in. Lägg i vinäger och salt och vispa i en del av vattnet. Slå upp allt i en skål och vispa i resten av vattnet. Smaka av med salt och vinäger vid behov. Servera soppan med skalade, urkärnade druvor.

JENSEN SÄNGAR 60 ÅR
1947 - 2007

**SUPERPRISER PÅ
UTGÅENDE
JENSEN
SÄNGAR!**

Gäller så länge lagret räcker, dock längst t.o.m. 2 sept.



Designed for Sleep Comfort

Vi väntar in nya modeller av Jensen Ambassadör och Diplomat och rensar därför både lager- och utställning. Kom in så får du chansen att köpa äkta Jensen liggkomfort till priser som aldrig återkommer.



(1.835€)

1.465€



(4.070€)

3.260€



(2.645€)

2.115€

—
**SVENSKA
HEM**

BRA MÖBLER

Sommaröppet
vardagar 10-17
lördagar stängt

Lövdalsvägen, Mariehamn. Tel 31 744. www.svenskahem.se



Sommartid finns det väktare vid Ålands centralsjukhus.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Väktare jobbar på sjukhuset

Vid Ålands centralsjukhus har man anställt väktare som ska garantera säkerheten för patienter och personal.

Enligt vikarierande chefsläkare **Kristian Eriksson** är väktarna menade att vara på sjukhuset hela sommaren.

– Det provades för första gången förra sommaren och i år har man igen anställt väktare för hela sommaren.

Eriksson menar att väktare på sjukhus inte är något nytt.

– Både större och mindre sjukhus har haft väktare redan en längre tid. Det är en säkerhetsåtgärd.

Är det patienter som uppför sig våldsamt?

– Ja, det kan vara patienter eller följeslagare.

Har man märkt att det finns ett behov av väktare på sjukhuset?

– Man vet ju aldrig behovet på förhand. Jag känner inte till hur det varit men det lär ju vara så att om det finns väktare är det också säkrare, säger Eriksson.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax

Eckerölinjen inför pendlarråd

■ Eckerölinjen ska införa ett så kallat pendlarråd. Det berättar Ålands Radio.

Syftet är att stamkunderna ska få en kanal för att framföra synpunkter och eventuella klagomål.

– Jag har kontaktat en av de upprörda stamkunder som förde fram klagomål på årets stämma, och hon har gått med på att vara med och forma rådet, säger vd **Björn Blomqvist** till Ålands Radio.

Även Ålands aktiespararförening har talat för att rederiet borde lyssna mer på "småfolket".

– Jag utgår från att styrelsen i Eckerö blir mera lyhörd för aktieägarnas synpunkter och försöker ha en större och bredare kontakt med stora aktieägargrupper, sade ordförande **Folke Sjölund** i samband med stämman i våras. (ms)

Tre fast för olaglig alkohol

■ Tre fall av olagligt innehav av alkohol rapporteras av polisen. Dessa noterades i Stads- husbacken i Mariehamn på tisdagen.

Enligt stadens ordningsregler är det förbjudet att förtära alkohol i parkområden.

Småföretagare som söker efter mer arbetskraft

Tommi Nikulas svetsfirma expanderar allt mer



Ville starta eget. Tommi Nikula, här i sin verkstad, hade tröttnat på att vara anställd och ville göra något på egen hand.

År 2003 startade Tommi Nikula sitt företag, "Nikulas svets och smide", som sysslar med all slags metallarbete, såväl stort som smått.

Redan nu har han en delägare i företaget, fyra anställda och en allt för liten lokal. Jobb finns det gott om, och företaget bara växer. Snart står deras andra pråm klar för leverans.

– Jag har arbetat inom metallbranschen i 20 år. Jag började efter grundskolan, och sedan dess har det bara fortsatt. Mitt företag startade jag på egen hand år 2003. Jag hade ledsnat på att vara anställd hos andra, säger Tommi Nikula, där vi går runt i verkstaden bland diverse svetsningsarbeten.

Hur länge var detta ett enmansföretag?

– I november 2005 fick jag en delägare i **Anders Snellman**. Vi hade känt varandra sedan lång tid tillbaks och även jobbat ihop. Därefter har vi anställt fyra till. Men det är brist på arbetskraft inom den här branschen. Vi har annonserat efter fler arbetare sedan i vintras men inte fått napp. Vi skulle behöva minst två till för att kunna jobba riktigt effektivt. Ibland måste vi gå ihop och

samarbeta med enmansföretagare runt om på Åland för att hinna bli klara med beställningsjobben.

Varierat

Företaget sysslar med allt inom metall: svetsningsarbeten, räcken, stålkonstruktioner och monteringsarbeten. Enligt Nikula så är den optimala arbetssituationen att ha ett stort, långsiktigt projekt, och vid sidan av detta mindre jobb.

Småjobb kan vara sådant som tillverkning av räcken, stålstommar och smidesarbeten. Ett riktigt stort projekt är det pråmbygge som nu upptar en hel del tid (och plats!) vid Nikulas verkstad.

– Vi hyr denna lokal av GA-Byggservice, men skulle egentligen behöva dubbelt så mycket utrymme, säger Nikula.

Tungt projekt

Pråmbeställningen har gjorts av ett större företag i Ekenäs, och pråmen kommer förhoppningsvis vara klar att leverera i månads-skiftet augusti-september. Med den, aningen knappa, arbetsstyrka man nu har kan ett sådant här projekt ta upp till sex månader. Pråmen väger trots allt över 90 ton!

– Detta är vårt andra pråmbygge, men ett tredje



En tung metall. 90 ton väger Tommi Nikulas pråmbygge som snart skall levereras till Finland.

är redan på kommande. Kontraktet skrevs under i helgen. Det är inte så vanligt att pråmar byggs på Åland.

Hur upplever du att företagsklimatet är på Åland?

– Det skiljer ju förstås, beroende på vad man sysslar med. Det är stor efterfrågan inom metallbranschen just nu. Sedan starten år 2003 har det dykt upp en strid ström av nya jobb. Men som småföretagare gäller det ändå att våga visa framfötterna och sköta sina kundkontakter väl. Dessutom är det viktigt att skydda sig; jag ser alltid till att få kontrakten skrivna innan jag startar upp större projekt.

Att vara egen företagare är såklart ingen dans på rosor, menar Nikula, och syftar kanske på de långa arbetsdagarna, helgjobbandet och det stora ansvar som han aldrig riktigt blir ledig ifrån.

Inte alltid lätt

– Det är ständigt en press. Jag har börjat få större förståelse för hur mina tidigare arbetsgivare måste ha haft det. Man ska hitta nya jobb, göra beräkningar och försäkra sig om att inte gå back på projekten. Alla löpande och ekonomiska beslut fattar jag själv, i enlighet med vad jag och min delägare kommit överens om.

Men Nikula hävdar över-



Jan Mattson, nyanställd vid "Nikulas svets och smide" putsar på ett räcke.

tygande att det, trots arbets-, och ansvarsbördan, är mycket roligt att vara egenföretagare.

– Och som tur är så har jag en väldigt förstående fru, säger han tacksamt.

LINNEA TILLEMA
redaktion@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Framgångsrika Pori Jazz inspirerade stadspolitiker

En stor musikfestival är något värdefullt för en stad.

Det budskapet sände Björneborgs stadsdirektör Aino-Maija Luukkonen till mariehamnarna då hon i går besökte Åland.

Hon och stadsstyrelsens ordförande Mikko Elo (sdp) framhåller gärna och på flytande svenska den positiva effekt som musikfestivalen Pori Jazz haft som reklampelare för staden Björneborg. Den 41-åriga festivalen är internationellt känd och ger Björneborg god PR.

Så har det också satsats på festivalen. Varje år budgeterar staden 230.000 euro som direkt bidrag till musikfesten, man erbjuder infrastruktur och en stor arena för evenemanget. Och på stadens webbplats lobbar man också generöst för Pori Jazz.

Björneborgs lyckade festivalstrategi var också en sak som diskuterades då förtroendevalda från Mariehamn och Björneborg i går träffades för att utbyta idéer och erfarenheter på olika områden.

Just då det gäller musikfestivaler kan Mariehamn ha något att lära av Björneborg, tror stadsdirektör Bjarne Pettersson samt mariehamnspolitikerna Tage Silander (fs), Hannele Vaitilo (lib) och Anna Jansson (lib) som Nya Åland träffade i stadshuset efter sessionen i går vid lunchtid.

Lite supande

– Det är en imponerande sak ni åstadkommit med Pori Jazz, tycker Tage Silander efter att har hört vad Björneborgarna hade att säga

Jazzfestivalen har sedan starten 1966 utvecklats i en annan riktning än många andra stora musikevenemang.



Diskuterade musikfestivaler. I går träffades förtroendevalda från Björneborg och Mariehamn för att utbyta idéer. På bilden syns Hannele Vaitilo, Bjarne Pettersson, Aino-Maija Luukkonen, Mikko Elo, Tage Silander och Anna Jansson.

Atmosfären är mer familjefest än fyllefest.

– Polisen i Björneborg säger att det är som ett vanligt veckoslut, berättar Aino-Maija Luukkonen.

Hon får medhåll av Mikko Elo som konstaterar att Pori Jazz lyckas bra med att sammanföra folk från olika samhällsskikt. Därför är uppslutningen bakom festivalen stark i Björneborg, tror han.

– Det är nästan ingen i Björ-

neborg som klagar på jazzen, säger Mikko Elo.

Tunga namn

En annan orsak till Pori Jazz framgång är bokningarna av riktigt tunga artister. Ofta har arrangören sambokat celebriteter med andra festivaler eller städer och kunnat få ner kostnaderna för de tyngsta namnen.

På så sätt kunde man i år presentera Paul Anka som

ett av de stora affischnamnen. Och i fjol drog Sting drog ungefär 38.000 personer till festivalarenan och en mycket omskriven spelning.

Andra internationellt kända artister som besökt Pori Jazz genom åren är till exempel Miles Davis, Paul Simon och Stevie Wonder.

Fyller 450

Björneborg är med sina 76.500 invånare en betydligt större

stad än Mariehamn. Trots det kan det vara givande att diskutera också annat än festivaler – till exempel miljö- och transportfrågor.

Nästa år fyller Björneborg 450 år och kommer i samband med jubileet att ordna ett seminarium kring Östersjön

– Vi hoppas att någon från Åland kan delta, säger Aino-Maija Luukkonen.

Text&foto: FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax



I går stod den första av sex vindmøllor vid Nyhamn färdigmonterad.

Foto: BERTIL HAGSTRÖM

Första verket på plats

■ I går lyftes vingarna på plats på det första vindkraftverket vid Nyhamn.

Henrik Lindqvist är vd för Ålands vindenergi andelslag och projektledare för vindparken på Nyhamn. Han beräknar att det ska ta sju till tio dagar att sätta upp varje vindkraftverk.

– Arbetet går enligt planerna. Vi förlorade lite krantid när det blåste, men kunde å andra sidan jobba inne i verket. (ak)

Viking-aktien ligger högt

■ Viking Line-aktien ligger högt på Helsingforsbörsen. I går såldes små mängder för kursen 36,20 euro, de senaste veckan har avsluten pendlat mellan 36,00 och 36,40 euro.

För ett år sedan låg kursen på cirka 22 euro. (ms)

Rattfylla och av vägen i Eckerö

■ En person körde en personbil både onykter och utan körkort i Eckerö Käringsund vid midnatt natten mellan tisdag och onsdag. Vid blåskontroll visade mätaren 0,97 promille i utandningsluften. Bilföraren är nu anmäld för rattfylleri och olovlig körning.

Vid 9-10 tiden på tisdagsmorgonen körde en personbil av vägen vid rondellen i Eckerö Storby. Ingen person skadades. (ab)

Arvoden höjs för uppdrag

■ **KÖKAR.** Arvoden för kommunala förtroendeuppdrag höjs på Kökar. Det slog kommunfullmäktige fast i tisdags. Arvodena har inte höjts på tio år och det har varit svårt att få folk att ställa upp i kommunalval och nämnder.

– Vi har problem med att få folk att engagera sig. Det blir svårt med kommunalvalet i höst, och då skall det ännu tillsättas nämnder, revisorer och förtroendemän. Det krävs ett allmänt engagemang och sådant är det ont om just nu, säger kommundirektör Kurt Forsman.

Från och med 2008 är årsarvodet för till exempel ordförande i kommunfullmäktige 500 euro, tidigare har det varit 355 euro. (ke)

Europadomstolen prickar hälsonämnden

Grannar får 20.000 euro efter 16 år av hundbråk

I 16 år har grannarna till en hundgård i Lumparland processat för att få lugn och ro på sin tomt.

Nu får de 20.000 euro i skadestånd. Europadomstolen anser att de inte fått en rättvis rättegång.

Allt började för 16 år sedan. Två grannar till en hundgård i Lumparland klagar till hälsonämnden över oljudet från hundarna. Hälsonämnden tycker inte att klagomålet är befogat. Grannarna för ärendet vidare till domstol. Först till länsrätten och sedan till högsta förvaltningsdomstolen.

Domstolarna kräver vid upprepade tillfällen att hälsonämnden vidtar åtgärder. Hälsonämnden i sin tur kräver åtgärder av hundgården för att dämpa ljudnivån. Men grannarna är alltjämt missnöj-

da. De menar att åtgärderna inte är tillräckliga, varpå de fortsätter överklaga.

I 16 år har ärendet bollats mellan olika instanser. Utan resultat. Grannarna och hundgårdsägarna tvistar fortfarande. De har inte lyckats komma överens om var och hur hundarna ska placeras för att dämpa ljudnivån.

Klagan

Nu får grannarna i alla fall en viss upprättelse. I fjol beslöt Europeiska domstolen för mänskliga rättigheter, Europadomstolen, att pröva ärendet efter grannarnas klagan. I förrgår kom domen.

Europadomstolen anser att grannarna inte fått den rättvisa rättegång, som man, enligt den europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna, har rätt till. Rättsprocessen har, enligt domstolen, va-



Följetång. Nya Åland har följt med hundgårdstvisten ända sedan början av 90-talet. Foto: ERKKI SANTAMALA

rit för lång och hälsonämnden vid upprepade tillfällen vägrat följa domstolsbeslut. Finska

staten tvingas därmed betala 20.000 euro i skadestånd till grannarna.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Omtyckt onkolog slutar

Den omtyckta onkologen Esa Männistö har nu semester och ska efter det sluta vid sin tjänst som ÅHS:s enda onkolog.

Onkologen, det vill säga specialisten på tumörsjukdomar, Esa Männistö har sagt upp sig från sitt jobb vid Ålands centralsjukhus.

– Jag vet inte orsaken till att han slutar, säger **Kristian Eriksson** som vikarierar för chefsläkaren denna vecka.

I e-post

Eriksson har fått ett e-postmeddelande där han läste om att Männistö sagt upp sig.

– Vi måste reda ut vad som nu ska hända. Vi måste få all fakta om vad som gäller. Jag har fått den uppfattningen att han slutar men det är bara via e-postmeddelandet.

Hur kommer Männistös avgång att påverka hans patienter?

– Det är klart att det kommer att påverka till en början men det är för tidigt att säga hur. Det kommer att vara en omställning till en början men jag hoppas att den blir så kort som möjligt.

Oklart

Vid ÅHS finns bara en onkolog och det är Esa Männistö. Eriksson säger att det kommer att anställas en ny efter honom. Någon exakt tidpunkt för när det kan tänkas ske kan han inte ge.



– Männistö har semester fram till mitten av augusti. Jag vet inte om han återvänder till

sitt jobb efter det eller om han slutar direkt.

NADINE ASCHAN

Oklar orsak. Esa Männistö går inte att nå. Han är på semester nu och ska avgå efter det som ÅHS:s enda onkolog.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Kökar får sitt omsorgshem

Det blev andra gången gillt för Kökars planer på ett nytt omsorgsboende. Då landskapet inte kunde bevilja tilläggsmedel för en om- och tillbyggnad av det redan befintliga hemmet Sommarängen gjorde kommunen upp planer på ett helt nytt.

I tisdags godkände fullmäktige planerna och i vinter börjar man bygga.

Resultatet, menar kommundirektör **Kurt Forsman**, är det samma. De äldre i kommunen får ett nytt och fint boende.

– Det känns bra att vi kommit så här långt. Igen, säger han.

Detaljplanering, entreprenörer och ritningarna på om- och tillbyggnaden av Sommarängen fanns redan klara då kommunen måste ändra sina planer.

Positivt

Det nya projektet är en nybyggnad i sin helhet. Mycket har vunnits tack vare att planerna ändrades. Sprängningar kan undvikas och de boende i Sommarängen behöver inte flyttas.

– Projektets totala kostnad blir 3.290.000 euro och kommunen anholder om land-



Problem blev möjlighet. Då Kökar kommun tvingades bygga ett nytt omsorgshem istället för att bygga om Sommarängen, blev effekterna positiva. Nu behöver till exempel de boende inte flyttas under byggtiden.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

skapsbidrag på 65 procent av kostnaderna.

Kökars omsorgshem byggs på kommunens mark, cirka 700 meter från Sommarängen. Tomten är belägen vackert belägen och lätt byggbar, den kommunala vägen går invid tomten.

Taggade

Det finns planer på att Sommarängen blir lägenheter.

– De fyra pensionärsbostäder som finns i byggnaden står förstås kvar, men sen får vi se hur många lägenheter

som kan byggas av de andra ytor.

Enligt Kurt Forsman finns det ett visst tryck på lediga bostäder på Kökar.

– Vi har ingen bostadsreserv alls, därför skulle det vara bra om Sommarängen kunde byggas om.

Nu vill man komma igång så fort som möjligt.

– Realistiskt kan vi börja bygga i vinter, kanske i vår. Men vi hoppas kunna börja ännu tidigare.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Prishöjning för Air Åland

Biljettpriser stiger med 5 procent

Från och med den trettonde augusti kommer Air Åland att höja sina priser för biljetter mellan Helsingfors och Åland med fem procent.

– Detta är en obetydlig prishöjning med tanke på att det är den första som görs på 20 månader, säger Air Ålands vd Anders Alm.

Bränslepriserna de senaste två åren har gått upp, och personalens löner har höjts två gånger. För att kompensera de utökade utgifterna höjer nu Air Åland sina biljettpriser med fem procent. Passagerarutvecklingen de senaste åren har varit positiv, och därför behöver inte höjningen bli större.

– Vi lyckas hålla höjningen på så här låg nivå tack vare den goda beläggningen. Annars hade vi kanske varit tvungna att höja priserna mer, för att kunna täcka de stigande utgifterna.

Två euro mer

Det tidigare billigaste biljettpriset mellan Helsingfors och Åland har legat på 46 euro. Nu kommer resan att kosta 48 euro.

– Denna prisökning är väldigt blygsam, med tanke på att



Anders Alm säger att priserna varit oförändrade i två år.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

priserna legat oförändrade i nästan två år. Dessutom informerades vi om prishöjningen på vår hemsida redan i våras. Den borde inte komma som en chock, säger vd Anders Alm.

Hur stort antal av de billigaste biljetterna kommer det att finnas tillgång till under varje flygrutt?

– Det kan jag omöjligt svara på, antalet varierar beroende på faktorer som tidpunkt och så vidare, säger Alm.

LINNEA TILLEMA
redaktion@nyan.ax

Ålands ja till 141-stöd

■ Åland säger för sin del ja till den kompromiss man har kommit till i riket för det fortsatta stödet till jordbruket i södra Finland, det så kallade 141-stödet.

För Ålands del gällde det rent konkret förslaget till strukturstöd.

– Finland vill ge litet högre nationellt stöd än EU tillåter och ville höra vår åsikt. Vi tyckte det var ok, säger finansieringshandläggare **Leif Franzell** på landskapsregeringen.

Rent konkret handlar det om högre räntestödslån i samband med startstöd till unga odlare samt ett högre kostnadstak i samband med gemensamma investeringar.

På rikssidan har producentorganisationerna och regeringen fört sega förhandlingar om hur 141-stödet skall se ut framöver. Producenterna har med långa tänder gått med på en kompromiss.

Som kompromissen nu ser ut kommer den totala stödsumman att minska något. Dessutom frikopplas stöden för svin-, ägg- och kycklingproduktionen från själva produktionen, vilket skapar oro. Stödet skall framöver inte påverkas av hur stor mängd man producerar. Franzell konstaterar emellertid att just de områdena är små på Åland.

Stödet till trädgårdssektorn kommer uppenbarligen också att minska

Den kompromiss man nu har nått på riksplanet skall föras till EU för fortsatta förhandlingar. EUs mål är att upphäva 141-stödet, eftersom det infördes för endast en övergångstid när Finland gick med i EU. Men det har förlängts tidigare och från finländsk sida vill man ha en ny förlängning fram till 2014.

Det nuvarande avtalet löper ut vid årsskiftet. (ht)

2006 bra år för kommunen

■ **KÖKAR.** Kommunem har gjort ett bra resultat för år 2006. I budgeten planerade man för ett underskott på 226.364 euro, men det vändes under året till ett överskott på 73.647 euro.

– Vi har haft mer intäkter än vi räknade med samtidigt som kostnaderna var lägre än beräknat. Både skatteinkomsterna och landskapsandelarna blev högre än vi väntade, säger kommundirektör **Kurt Forsman**.

Kökar drar in två nämnder

■ **KÖKAR.** Kommunfullmäktige fastlog på sitt möte i tisdags att biblioteks- och kulturnämnden samt trafiknämnden dras in från och med första januari 2008. Biblioteks- och kulturnämnden tas därefter om hand av skolnämnden medan trafiknämndens ärenden sköts om av kommunstyrelsen. (ke)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

MARTA

Vi firar 1-15 år Nygifta



Julina Grüssner i Jomala Kalmarnäs fyller 6 år i dag den 26 juli. Hon får många grattiskramar från hela tjocka släkten.



Linus Sjöblom i Jomala Ingbys fyller 2 år i dag den 26 juli. Han gratuleras av mamma, pappa och storebrorsorna.



Hampus Dahlgrén i Jomala Kalmarnäs fyller 3 år i dag den 26 juli. Grattiskramar kommer från mormor och morfar.

DÖDA



Vår kära

Ann-Lis Karlsson

* 3.11.1942
† 21.7.2007

Allt vad Du lidit
vi nog förstått
Vi stod vid Din sida
hjälpplösa blott
Vi ville så gärna
behålla Dig kvar
Men Ditt livsverk på jorden
nu fullbordat var.

**Donald
Charlotte**

Ålskad – Saknad

Begravningen sker i stillhet.



Den 21 juli 2007 sammanvigdes två par i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Det var **Henrik Mikael Ringbom**, från Åbo, och **Malin Viktoria Johansson**, från Mariehamn, båda boende i Oslo. Bruden tar namnet Ringbom. Samt **Bror Thomas Fonsell** och **Eva Helena Sofia Ringbom**, båda från Mariehamn. Bruden tar namnet Ringbom-Fonsell. Vigslarna förrättades av prost Karin Sandholm.

Foto: PRIVAT



Fredagen den 20 juli 2007 vigdes **Conny Sahlin** och **Jessica Lindberg**, båda från Geta Snäckö, i Statens ämbetshus i Mariehamn. Det gemensamma efternamnet blir Sahlin. Med på bilden är dottrarna **Elin**, 8 månader, och **Emma**, 3 år. Vigseln förrättades av ställföreträdande häradskrivare Rainer Åkerblom.

Foto: PRIVAT

Vikingamarknaden väntar 7.500 besökare

– Bråket är glömt, nu ska vi ha roligt, säger Lindblom

Nu invaderas Kvarnbo i Saltvik av vikingar, medeltida slavar, hantverkare och musiker då Vikingamarknaden dras igång i dag, torsdag klockan 12.00.

Jörgen Lindblom, ordförande för fornföreningen Fibula i Saltvik ser fram emot Vikingamarknaden som pågår till och med lördag.

– Jag ser positivt på Vikingamarknaden, det ska bli ett jätteroligt evenemang, säger Lindblom.

Gammalt och glömt

I våras rådde en dispyt om marken där Vikingamarknaden ordnas. Fibula föreningen ville köpa marken av Saltviks kommun.

Landshövding **Peter Lindbäck** satte sig emot eftersom

han ville att området skulle bevaras öppet för allmänheten. En kompromiss nåddes i maj och Fibula har nu köpt marken för en total summa på 1.100 euro.

– Men den saken är glömd nu, säger Lindblom som menar att grälet inte påverkat planeringen av Vikingamarknaden på något sätt.

Ny talare

Saltviks kommunfullmäktige-ordförande **Thommy Fagerholm** ska inleda Vikingamarknaden med ett välkomsttal istället för Peter Lindbäck.

– Det är en fin och bra sak att jag får hålla välkomsttalet. Men jag tycker inte det är en så stor grej som massmedierna velat göra den till, säger Fagerholm.

Vikingamarknaden har förut varit två dagar lång men

har nu ökat till ett tre dagar långt evenemang.

– Det var så mycket folk på området under de två dagarna så vi valde att sprida ut det på tre dagar i år, säger Jörgen Lindblom.

Krus i keramik

Det är åttonde gången som Vikingamarknaden ordnas. Inträdet är tio euro för vuxna och fem euro för barn.

– I priset ingår ett keramikkrus ur vilken man får dricka den dryck man köper. Nytt för i år är att vi kan återköpa kruset ifall man inte vill ta det med sig hem. Då betalar vi två euro för det. Meningen är att det inte ska bli så mycket papper- och plastskräp av engångskärl, säger Lindblom.

Internationella vikingar

Till marknaden kommer 300

vikingar från åtta olika länder.

– De kommer från Ungern, Polen, Tyskland, Litauen, England, Danmark, Holland och Sverige, räknar Lindblom upp.

Vikingarna är främst hantverkare och de kommer att leva vikingaliv på området så länge marknaden pågår.

– Det kommer också att byggas ett vikingaskepp på området som man kan komma och titta på, säger Lindblom.

Arrangörerna kommer att satsa på kvällsöppet i sommar.

– På torsdag och fredag kväll kommer det att vara fritt inträde efter klockan 18, säger Lindblom.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax



Så här fin var Jörgen Lindblom på Vikingamarknaden sommaren 2005.

Foto: JONAS EDSVIK

Kom ihåg

■ **AI-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ **ABF:** Yogakurs onsdagar 8.8-26.9 kl 19-20.45 i Blå teatern ABF. Anmälan: Isabell Mattsson tfn 15 882, ABF Inga-Britt Wirta 16 707, e-post isabellmattsson@hotmail.com

■ **ABF:** Yoga helgkurs 18-19.8 i Geta Enebo. Yoga, meditation, massage, simning och bastu. Anmälan: Isabell Mattsson tfn 15 882, ABF Inga-Britt Wirta 16 707, e-post isabellmattsson@hotmail.com

■ **Karlberg/Larpes släktförening:** Ordinarie föreningsmöte lördag 11.8 kl 15.00 på Havspaviljongen i Kökar. Stadageenliga ärenden. Anmälan om mötes/middagsdeltagande före 1.8 på e-post: larpes@inet.fi.

Möjlighetspolitik
Företagsamhet
Samarbete www.par.ax Hållbar utveckling

GUDSTJÄNSTER



**MARIEHAMNS
FÖRSAMLING**

Söndag 29.7

Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Andersson, Eriksson

Kl 14 Mässa i Lemböte gamla sjöfararkapell, Gunnevi Styrström, Mårten Andersson, Carl Micael Dan, taxi avgår från S:t Görans kyrka kl 13.15. Arr. Ålands prosteri

Onsdag 1.8

Kl 19 Lemböteutfärd. Taxi avgår från S:t Görans kyrka kl 19 via S:t Mårtens kyrka retur ca kl 21.

Café S:t Görans i församlingshemmet
öppet: må-fr 10-16
sö 12-14. Välkomna!

Kyrktaxi mot beställning
tfn: 19 500

TACK

Hjärtligt

TACK

till alla som uppvaktat
mig på min 70-årsdag.

Ann-Britt

GRATTIS

GRATTIS HAMPUS



Ö mamma, pappa, Johannes och alla djuren **3 ÅR**

Info tel 050 351 81 36. Styrelsen.

■ **Mariehamns Marthaförening:** Vi besöker Anna-Lisa Anderssons trädgård i Byttböle måndag 30.7 kl 13.00. Anmälan senast söndag 29.7 till Ann-Lis tel. 35 457, samåkning.

■ **Mariehamns seglarförening:** Inbjuder Färjsundets Seglarförening och Åländska Seglarsällskapet till gemensam klubbträff på Möholm lördag 18.8. Medtag egen mat och dryck. Senare under kvällen bjuder MSF på grillkorv. Vi dansar och sjunger till dragspels- och gitarrtoner. Klubbnämnden hälsar alla hjärtligt välkomna. För mer info ring Kristin Liewendahl på tel.nr. 0457 31 34 754.

■ **Vårt hjärta/Hjärtebarnen:** Lördag 18.8 åker vi med buss till Stockholm, Gröna Lund/Skansen. Välkomna, också Ånglabarnsfamiljer! Info om pris och klockslag senare. Anmälningar till Annette efter kl 16, 0457 59 58 533.

PRATSTUNDEN

Proffströsterska och fotbollsmorsa

När man tänker Fia Wikner-Löthman, så tänker man katastrof.

När olyckan är framme ska hon vara där. Att hjälpa och trösta vid svåra trauman är hennes uppgift. Krisgruppen på Åland var hennes skötebarn – en krisgrupp som egentligen inte finns längre.

Nästan-händelse

När Vikingfärjan Isabella gick på grund för några år sedan stod hon där, i Långnäs hamn, väntade och frös. Det var just före jul. Vi journalister fick inte komma med i bussarna in till Mariehamn. Det bestämde hon. Vi journalister var missnöjda.

– Man kan tycka att det egentligen inte hade hänt någonting, men en nästan-händelse, som det kallas, påverkar också människor. På den bussen jag åkte med in till stan med fanns flera rikssvenska poliser som mist kolleger i Estonia några år tidigare. De hade blivit ganska skadade av händelserna ombord.

Att journalister inte genast ska få slippa till och prata med personer som blivit utsatta för trauman förklara hon som följande:

– När man ännu är i chock kan man säga vad som helst. Man kan berätta saker som man sedan ångrar.

Journalistrum

Hanteringen av massmedier vid Ålands centralsjukhus efter Estoniakatastrofen har fått mycket beröm. Fia Wikner-Löthman var en av hjärnorna bakom besluten.

– I dag skulle vi ändå gjort mycket annorlunda. Vi kastade ju ut journalisterna. Nu inser vi att de också har en viktig uppgift. Vi borde ha haft dem i ett stort rum. Bjudit på kaffe och smörgåsar och erbjudit dem nya fakta då och då.

I dagsläget har beredskapen för hur massmedier ska hanteras utvecklats ännu mer. Det finns redan i planerna bestämt vem som har till uppgift att informera pressen.

Trauma ger sår

Det var i slutet av 1980-talet



Lev fullt ut. I arbetet som proffströsterska lär man sig ödmjukhet och att leva i nuet. Fullt ut ska livet levas, i morgon kan jag vara död. Det säger Christina Fia Wikner-Löthman inför 60-årsdagen i morgon, fredag.

som hennes intresse för kris-hjälp växtes. Den första kursen gick hon 1989 och den allra första krisplanen såg dagens ljus 1991.

Sedan dess har hon hjälpt många som mist en nära anhörig, också föräldrar som mist sitt barn.

– Vi brukar tala om emotionell förstahjälp. Ett trauma ger sår i själen som kan bli svår-läkta.

Under åren 1995 till 1997 fanns en fungerande krisgrupp. Numera ska krisarbetet skötas med som det heter ”befintliga resurser”.

– Dessa resurser finns bara ibland, hävdar hon, och man anar ett stort missnöje med hur politikerna skött frågan så att gruppen inte längre fungerar.

Ytterligare en orsak till varför krisgruppen upphörde var att de anställda blev utarbetade. An-

ställda gick jour och hade bara en timmes varsel och ibland var situationen verkligt svår. Det kunde handla om hjälp av familjer efter ett självmord och andra enskilda fall. Samtidigt fanns hela tiden beredskapen för större händelser.

– Äh, det blev fel från början. Vi arbetade underifrån och försökte påverka makthavarna. Jag ser en tydlig skillnad i hur det gick till när projektet Operation Kvinnofrid startades, där var makthavarna med från början och då löpte allt smidigare på ett självklart sätt.

Ger ödmjukhet

Krisbearbetning är en vetenskap. Den senaste tiden har åsikter framkommit om att debriefing, alltså att man pratar igenom händelseförloppen tillsammans efteråt, kanske gör mer skada än nytta.

Fakta/Fia Wikner Löthman 60 år

Namn: Christina ”Fia” Adele Linnéa Wikner-Löthman, född Wikner.
Född: den 27 juli 1947 i Kyrkslätt.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: specialist sjuksköterska vid vuxenpsykratiska mottagningen inom Ålands hälso- och sjukvård.
Intressen: fotboll, vandringsresor, vännerna.
Familj: två barn, Henrik, född 1980, och Ronja, född 1986. Särbon Håkan Karlsson i Uppsala.
Födelsedagen: firas på lördag med fest för inbjudna.

– Nej. Det tror inte jag. Men det finns olika riktningar om hur trauman ska behandlas. Medicin och psykologi står i vissa frågor emot varandra.

Hur ska man kunna trösta?

– Jag har lärt mig följande minnesregel: Håll om, håll i vätska, håll tyst, håll ut. Man ska göra verkligt det som känns överkligt och följa med i krisförloppet.

Vad ger det?

– Det ger mycket tillbaka. Ödmjukhet i massor. Man kommer i kontakt med känslan av att man ska leva i nuet, i morgon kan jag dö. Man ska leva fullt ut.

Vad säger du till dem som tycker att de klarar sig på egen hand?

– Politiker säger ibland att familjen kan hjälpa. Det stämmer sällan. Är en i familjen drabbad, känns smärtan också hos de an-

dra. Men visst, nära vänner kan göra underverk. Själv skulle jag inte klarat mig en dag utan vännerna.

Kvinnofrid

Operation Kvinnofrid kom igång i slutet av 1990-talet. Där arbetar Fia Wikner-Löthman med kvinnor som utsatts för våld.

– Det är mycket vanligare än man tror med våld mot kvinnor. Det gäller alla samhällsklasser, betonar hon.

Inom vuxenmottagning stöter hon på många andra typer av mänskliga problem. Utbrändhet är ett sådant. Olika kriser är också vanligt.

Själv har hon upplevt en del genom åren. Hon har en skilsmässa bakom sig och när dottern **Ronja** var fyra år upptäcktes en utvecklingsskada hos henne.

– Hon är en glad, solig och social tjej. Som förälder till ett utvecklingsstört barn lär man sig hitta glädje i nya saker. Hela livet blir annorlunda, bättre egentligen.

Fotbollsmorsa

Med stor entusiasm berättar hon om fotbollen, om alla matcher hon sett och hur glad hon var att sonen **Henrik** börjat träna DUV-laget som Ronja spelar i.

– Mitt livs upplevelse var annars IFK:s match i Björneborg för två år sedan, jämsides med VM i Hamburg i fjol.

Hon är en evighets-fotbollsmorsa och tänker så förbli.

Vandringsresor har nyligen blivit ett stort intresse.

– Sundqvists buss har betytt mycket för mitt liv. Dels har jag gjort upp deras krisplan, dels har jag blivit beroende av vandringsresor och på just en skidresa träffade jag min nuvarande livskamrat.

Inför 60-årsdagen har hon en devis:

– Jag vill lära mig nya saker fram tills dess jag går i pension.

Text & foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

En förvånad Gunnar Johansson:

Ingen brand - falskt alarm!



Glada miner. – Den här gången kan jag som tur är visa glada miner, småler Gunnar Johansson. Brandkåren fick ett falskt alarm om brand i Bartsgårda i går.

Gunnar Johansson i Bartsgårda har i går haft gården full av gäster: brandkåren och pressen var på plats efter alarm om brand. Men som tur är var det ingen brand i sikte.

– Falskt alarm, utbrister Johansson då Nya Åland frågar om branden.

– Jag kokade vatten på vedspisen och någon har gått förbi och misstagit ångan från skorstenen för en brand, säger Johansson.

På Alarmcentralens hemsida uppges att det var två flickor som sett en kraftig rök då de gått förbi Johanssons hus. Vid Finström och Västra Saltviks FBK:s framkomst konstaterades att det var eld-

ning i panna med våt ved som orsakade denna kraftiga rök.

Gården full med bilar

Han blev förvånad då brandkårens och tidningarnas bilar plötsligt stod på hans gård.

– Jag förstod inte vad de gjorde här, säger Johansson.

Allt är frid och fröjd. Johanssons orange-vita katt vilar lugnt på trappan.

– Men det har brunnit här på gården en gång. Det var år 1951 då åskan slog ned, minns Johansson.

Soncks villa brann 1951

Han rusar in i huset för att hämta en kopia av artikeln som var i Ålandstidningen den 20 september 1951.

”Professor Lars Soncks villa

svårt eldhärjad under åska” lyder rubriken.

– Soncks släktingar har kvar gården men huset som är där nu är inte ritad av arkitekt Lars Sonck, berättar Johansson.

Han säger att han själv var med då åskan slog ned. I en vidliggande artikel i samma dags tidning står det ”Blixten tog med sig skorsten - men ånglar på vakt kring pilt”.

– Det var jag det, som var en av ”änglarna”, säger Johansson.

I artikeln står att skorstenen fattade eld och att elden spred sig i huset så att takflisorna yrde omkring. I en barnvagn låg en ettåring och vagnen fattade eld men ånglar stod vakt kring pilt och han råd-

dades.

Som tur är har inte Johansson varit med om en brand på Bartsgårda sen han var ung pojke. Han har en stor boksamling, och diver ett antikvariat hemifrån, som han inte vill förlora.

– Jag har en hel del böcker men de är inte så väl ordnade. De ligger mest i lådor, säger han.

Trots brandkårens onödiga utryckning är Johansson tagen över att någon brytt sig om hans gård.

– Det är ju fint att någon människa reagerat på ångan och oroat sig, men den här gången var det som tur ett misstag.

Text och foto: NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

kultur

”

Medan man funderar på vad man ska göra kan man slå sig ner och sjunga en visa.

NALLE PUH

Variant-vinnaren utsedd

Professor skrev ”ny” Ålänningens sång

I början av juni utlyste Nya Åland en tävling där uppdraget bestod i att skriva en egen version av Ålänningens sång. Sju bidrag kom in och Nyans läsare har röstat fram det vinnande bidraget.

Den vinnande texten har skrivits av Erik Andersson, professor i svenska vid Åbo akademi och på somrarna bosatt i Svartsmara.

Erik Andersson skickade in två bidrag, men han tycker egentligen att Ålänningens sång inte alls behöver göras om.

– Originalet är bäst, men tävlingar som den här där man skall göra nya versioner kan hjälpa en att komma underfund med originalet, säger han.

Roat sig lite

Erik Andersson är en van diktskrivare och skriver vers för bland annat Åbo Under-



Krister Fagerholms skulptur Samyama

ställs just nu ut på Skulptur 2007 på Konstnärshuset i Stockholm. 130 skulptörer från Skulptörförbundet ställer ut sin konst mellan tiden 4 juli till 19 augusti.

Saltviksfödde Krister Fagerholm bor i Stockholm och på Åland. En cykelolycka för tio år sedan har gjort att han inte kunnat vara verksam som skulptör på länge.

– Det här är den första skulptur jag ställer ut sedan olyckan. Namnet är särskilt viktigt. Samyama betyder ”concentration of mind” på sanskrit och att jag nu ställer ut har inneburit något av en comeback för hjärnan, säger han. □

En cyklande kör från Tammerfors

kan man höra på nästa vecka. Kören heter Piccolokören och den omfattar 92 unga sångare i åldrarna 10-20 år från Messuby församling i Tammerfors. Mer än en tredjedel är med på cykeltur på Åland. Kören uppträder med kvällsmusik i Kökar kyrka måndag 30 juli kl 19, Vårdö kyrka onsdag 1.8. kl 19, Sund kyrka torsdag 2.8. kl 19 och Jomala kyrka lördag 4.8. kl 19.

Kören fyller 15 i år och **Pekka Syrjäniemi** som grundade kören leder den fortfarande. Piccolokören har bland annat vunnit Kuopio körmönstring för några år sedan, uppträtt i radio och tv och har gjort ett flertal inspelningar.

Programmet innehåller traditionell körmusik som Bach, Sibelius och folkmusik från olika länder. Bland sångarna finns också fina barnsolister som uppträder. Fritt inträde. Programblad 5 €. Kören medverkar också i gudstjänsten söndagen den 5 augusti i Mariehamns kyrka. □

Meditationsmusik i sommarkvällen

kan man lyssna till ikväll i Saltviks kyrka klockan 21.00. **Henryk Gwardak** spelar orgel och piano och **Ingemar Johansson** läser texter. På programmet finns bland annat psalmer, koraler och musik av den franska tonsättaren Claude Debussy och den italienska tonsättaren Tomasso Albinoni. □

Vinn med Nyankortet!

Tävla och vinn biljetter för två personer till



Så här tävlar du:

Ring 23 444 och uppge ditt namn, Nyankortsnummer och telefonnummer dagtid, senast **tisdag 31.7 kl. 12.00**.

Vinnare presenteras i Nya Åland torsdagen den 2.8.

Lycka till!



rättelser och HBL. Ett flertal gånger har han också skrivit sonetter för de åländska tidningarna.

– Den gamla texten i Ålänningens sång fungerar lika bra i dag som då den skrevs, så mycket har vårt språk inte ändrats, och tankeinhållet behöver författaren minsann inte skämmas över, säger Erik Andersson.

I den nya texten har han ”roat sig med” att göra en lätt förändring av den gamla texten. Bland annat har han strukit verbens pluralisformer.

– Originaltexten är oerhört innehållsrik och välavvägd, det märker man när man försöker skriva något nytt och inser att den nya texten börjar upprepa sig själv.

Uruppförs

Det vinnande bidraget uruppförs på Kulturnatten den 17 augusti till ett nyskrivet musikarrangemang. Då får också Erik Andersson emotta första priset: en Ålandsflagga.

Bland alla som röstade drogs fem vinnare som vann Nya Åland-prylar: **Jonas Mäenpää, Britt Johansson, Chatarina Rehn, Gunni Mattsson** och **Rauli Lehtinen**. Vinnarna kan hämta sitt pris från Nya Ålands reception.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

Diskutera!

Får man göra så här?
Får man utlysa tävlingar där Ålänningens sång skall göras i nya varianter?
Varför inte?
Varför?
Diskutera på Nyans hemsida i anslutning till den här artikeln.

Van(n). Erik Andersson skriver poesi för ett flertal dagstidningar. Nu har hann vunnit Nyans tävling där uppdraget bestod i att skriva en egen version av Ålänningens sång.

Det vinnande bidraget

Ålänningens nya sång

*Åland är skärens och fjärdarnas land,
kantat av grönskande stränder.
Hit är vi bundna med starkare band
än vi kan knyta med händer.
Här har vi rotats i kullerstensmull,
grogrund för skiraste blomster.
Hela vår själ blir av honungsdoft full
var gång vi skänks återkomster.*

*Bergen har höjt sig ur forntidens hav,
slipats till mossmjuka hållar.
Örter har spirat bland tallar och lav,
blommat i doftande kvällar.
Här har vi gått över solvärmd granit,
gräset har smekt våra fötter.
Fröna som vinden en gång förde hit
får i den jordmånen rötter.*

*Här växer regnbåge, än gör man chips
småindustrin stansar pengar.
Frimärken lönar sig, vindsnurror, tips,
färjor i hamnen gör svängar.
Fälten står fulla av betor och säd,
kånakål, lök och potatis.
Äppel kan plockas som svartbröd från träd,
solsken har alla här gratis.*

*Seglande färdas vi världshaven kring
– här finns den hemvana hamnen.
När vi för främmande vidgar vår ring,
öppnas den vänliga famnen.
Här vill vi bygga en framtid i fred,
fria att styra oss själva,
fylla en plats i vår mänsklighets led,
drömma en himmel att välja.*

ERIK ANDERSSON

Skänkskåp med blommor

"Skåpets form är inte typiskt åländsk"

På basen av bilden är det svårt att avgöra om skåpet är ett senbarockskåp eller ett yngre skåp i senbarockstil. För värderingen är skillnaden avgörande.

Så här skriver **Lars Pipping** som lämnat in bilden på skåpet:

– Det här skåpet har jag ärvt av min morbror, Erik Bertell, som fått det efter sin mor Bertha Bertell. Troligen är det hon som målat skåpet. Det verkar som om andra ändringar gjorts under årens lopp, till exempel fanering av dörrarna, byte av beslag och så vidare. Familjen Bertell har funnits länge i Eckerö så det finns skäl att tro att skåpet är av lokal tillverkning. Timret i de små lådornas botten är gjorda i ett stycke, 60 cm breda! Sådana trästycken hittar man inte hos sågverket idag. Hos oss heter skåpet helt enkelt "Åland".

Sällsynt på Åland

Enligt **Kjell Ekström** är blommonstret inspirerat av ett på Åland mycket populärt "klockmonster". Det var Gus-

taf Pilo i Hammarland, verksam 1780-1791 som målade det ursprungliga mönstret som senare många kom att efterlikna. Än i dag kopieras mönstret på möbler och porslin.

– På basen av bilden kan jag inte avgöra skåpets ålder.

Ekström har inte sett många liknande skåp på Åland, vilket gör att han antar att det kan vara från Sverige.

– Skåpets form, med det brutna böljande krönet är inte så typiskt åländsk.

Åldern är svårbestämd eftersom allmogesnickarna sällan var särskilt modemedvetna.

– Det kallas stilretardation, en stil lever kvar länge hos allmogen till skillnad från hos borgarna som hade mycket modemedvetna snickare och möbler. Allmogemöbler kan sällan tidsbestämmas exakt på basen av stil och form.

Värdering osäker

– Eftersom skåpet inte har kvar sin originalmålning minskar värdet. Skåpets storlek har även en hämmande effekt på priset. I dag vill folk ha små



Under denna vinjett publicerar Nya Åland berättelserna om åländsk allmoge. Föremålen har lämnats in av Nyans läsare och etnologen **Kjell Ekström** är experten som berättar och värderar.

möbler till små lägenheter.

Svårigheterna med tidsbestämmelsen gör att värderingen av skåpet är osäker.

– Är skåpet från slutet av 1700-talet skulle det i originalskick handla om tusentals euro. Men är skåpet gjort senare kan det betinga några hundra euro på auktion. Värdet i det här fallet är väl också en bisak. Skåpet har ett affektionsvärde för ägarna och fyller sin funktion som en trivselskapande möbel.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax



Värdet en bisak. Familjen Pipping har ärvt skåpet och kallar det kort och gott "Åland".

Foto: PRIVAT

allt du behöver -ändå klöver över!



K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

GÄLLER TORSDAG - MÅNDAG

Rysk medwurst

i skivor kg **9,85**

Hallonvaniljwiener

Ålandsbagarn st **0,89**

Fanipala våffelbitar

(8,73/kg)

400 g LU påse **3,49**

Nektariner

Italien kg **1,49**

Bladsallad

i påse påse **0,69**

Chips & Snacks megapåsar

275-350 g Taffel 2 påsar **4,50**

ETT PARTI KLÄDER

1/2 reapriset

Färdigt prismärkta

ETT PARTI SKOR

-30-70%

Färdigt prismärkta



GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Sommartider...

Vardagar 10-17
Torsdagar 10-19
Lördagar 11-14

Pierre

-Böcker gamla och nya-

Cirkeln

-Krukor och hemelektronik-



emmaus

-Secondhand, kläder,

skor och porslin-

-Där finns allt-

Köpmansg 11, tel. 16069

Vardagar 9-18
Lördagar 9-15

Citylivs

Torggatan 6, 22100 M:hamn
tel. 12 155

- mitt i city -

SOLIVENIRER

MED MARINA MOTIV

- Marint: textilier, mässing och segelbåtar
- Presenter
- Inredning
- Kristen bokhandel
- Glass

Fr.o.m 1 juli öppet:
vard. 9-18,
lörd. 10-15

EL SHADDAI

N. Esplanadgatan 4, (invid taxistationen),
Mariehamn. Tel. 19 077.

OBS Det händer



Vikingastrid. Vikingamarknaden är i full gång i Saltvik Kvarnbo. Förra året visade Balders Hird hur en riktig vikingastrid kunde gå till.
Foto: ANDREAS DIENERT

TORS DAG 26.7

CRUISE MARIEHAMN

■ ■ Mariehamn Västerhamn. Fartygen avgår mot Stockholm.

DANS

■ ■ Club Marin kl 19.00. Connys.

MUSIK

■ ■ Föglö kyrka kl 19.00. Konsert med Carl-Micael Dan.
■ ■ Saltviks kyrka kl 21.00. Meditationsmusik i sommarkvällen med Henryk Gwardak orgel & piano och Ingemar Johansson textläsning.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.
■ ■ Dinos kl 23.00. Made in Thailand. På uteserveringen Richard "Räven" Holmgren.
■ ■ Indigo kl 22.00. Dj Totte.
■ ■ Parks bar kl 22.00. The Juke-Box.

ROCKOFF

■ ■ Mariehamn Torget, festivalområdet öppnar kl 11.00.

- Kl 15.00. Afterbeach med Jans Addiction på PAF-scenen.
- Kl. 18.00. De Hänsynsfulla 2 X 45 min på PAF-scenen.
- Kl. 20.00. Danny på stora scenen.
- Kl. 20.45. Partajbandet på Paf-scenen.
- Kl. 22.00. Sunrise Avenue.
- Kl. 23.00. Farbror Fläsk.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris 20.35. Malin Småroos-Johansson, pratglad frisör som gärna ger folk en ny stil.

VIKINGAMARKNAD

■ ■ Saltvik Kvarnbo kl 11.00-00.00. Vikingamarknad. Demonstration av smeder, skomakare, skräddare och andra hantverkare. Barnaktiviteter som runristning, bågskytte, hästridning, dockverkstad med mera.
□ Kl 12.00. Öppningstal av kommunfullmäktiges Thommy Fagerholm. Medeltidsmusik med Patrask, historisk strids-teknik med svärd, yxor, spjut och sköldar, musik med finska Tzakku, trälmärnad.
□ Kl 18.00. Marknaden avslutas.
□ Kl 19.00. Skådespel i två akter om vikingatiden. Teaterföreningen Sigurdspelet.
□ Kl 19.00-00.00. Upplev vikingalivet tillsammans med 300 vikingar från sju länder.

FREDAG 27.7

DANS

■ ■ Arkipelag restaurangen kl 21.00. Chrome.
■ ■ Club Marin kl 19.00. Connys.
■ ■ Prästö stugby kl 21.00-24.00. Boije och Johan.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway, dj Yonaz..
■ ■ Dinos kl 23.00. Rockkaraoke/Made in Thailand. På uteserveringen Daniel & Yal.
■ ■ Indigo kl 22.00. Dj Totte.
■ ■ Parks bar kl 22.00. The Juke-Box.



Meditationsmusik i Saltviks kyrka med Henryk Gwardak på torsdag kl 21.00.
Foto: ERKKI SANTAMALA

ROCKOFF

■ ■ Mariehamn Torget, festivalområdet öppnar kl 11.00.

- Kl 15.00. Afterbeach med Kens and Barbie.
- Kl. 18.00. Farbror Fläsk på PAF-scenen.
- Kl. 19.00. Blowsight på stora scenen.
- Kl. 20.00. Kens and Barbie på Paf-scenen.
- Kl. 20.30. Markoolio.
- Kl. 23.00. P-Floyd.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris 20.35. Uffe Schröder, ungdoms- och kulturarbetare inom Ålands ungdomsförbund och företagare.

VIKINGAMARKNAD

■ ■ Saltvik Kvarnbo kl 11.00-00.00. Vikingamarknad. Demonstration av smeder, skomakare, skräddare och andra hantverkare. Barnaktiviteter som runristning, bågskytte, hästridning, dockverkstad med mera.
□ Kl 12.00. Medeltidsmusik med Patrask, historisk strids-teknik med svärd, yxor, spjut och sköldar, musik med finska Tzakku, trälmärnad.
□ Kl 18.00. Marknaden avslutas.
□ Kl 19.00. Skådespel i två akter om vikingatiden. Teaterföreningen Sigurdspelet.
□ Kl 19.00-00.00. Upplev vikingalivet tillsammans med 300 vikingar från sju länder.

VISNING

■ ■ Lagtingshuset kl 10.00. Varje fredag under sommaren ordnas en visning av lagtingshuset med information om självstyrelsen och en film om Åland. Sammanlagd tid cirka en och en halv timme. Samling vid lagtingets entré. Fritt inträde.

Nu har vi mera öppet!
Måndag-fredag kl 10-18
lördag kl. 10-16
söndag stängt

Välkomna!

Bagarstugan
1866
Café & Vin

Ekonomiegatan 2, tel 19880



Öppet:
vard. 9-17, tors 9-19 lörd. 10-14

LAPPONIA JEWELRY

Wickström

UR & GULD Tel 19 833
Torggatan 13

Sommaröppet

25 juni – 3 augusti
måndag – fredag
8.00 – 16.00

TeleButiken

Storagatan 6, tfn 27 448
www.telebutiken.ax

WVS CENTER

Öppet:
vard 8-17
lörd 10-14

Fallgårdsvägen • Tel 23 700

Sommaröppet

Vardagar
9.00-20.00
Lördagar
9.30-16.00

MARIEHAMNS
BOKHANDEL

Torggatan 14, tel 19 745

Sommaröppet i juli

Vardagar: 9-19
Lördagar: 9-17
Söndagar: 11-17

MATHIS
Hallen

Ålandsv. 42, tel. 28 149

K SUPERMARKET

DATA GROUP
IT-projekt i samverkan

Vardagar
8.30 - 17.00

Lördagar
stängt

MKAB.com
Mariehamns Kommersiella AB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566

Butiken öppen:
vardagar 7.30-17
lördagar 9-13
lördag stängt 7-28 juli



HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET

ÅLÄNDSKT HANTVERK

Keramik och glashytta

Hos oss hittar du förmånliga vackra keramik- och glasföremål

ECKERÖ
• CAFÉ
• FÖRSÄLJNING

MARIEHAMN
Nygatan 1
• BUTIK
• GLASHYTTA

Öppet dagligen

jussis keramik

TEL.018 13 606

LUGNET KERAMIK
Skarpnåtvägen 356, Lillbolstad. Tel:018/37780

Verkstad & butik i Hammarland



Öppet: juni - aug,
Mån-fre 11-18. Lör 11-15
Välkommen!

Även försäljning på **SALT** i Mariehamn

Öppet i juli:
vardagar 9-20
lördagar 9-18
söndagar 10-17

Dillen **Zko** **KappAhl**

Varuhuset **ZEIPELS** Torggatan 7

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



PAJ MED
SALLAD &
LITEN
LÄSK

5¹⁰



Café
KANTARELLEN

Supererbjudandena gäller torsdag 26 juli – söndag 29 juli



JUMBO
KRÄFTOR
1 kg, kinesiska

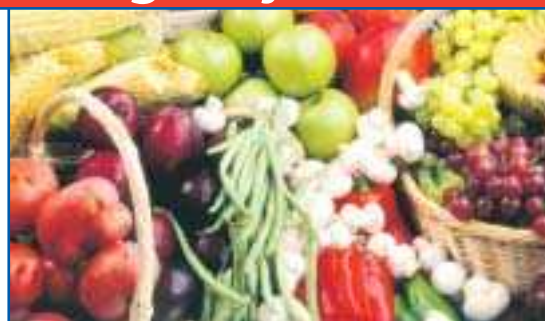
6⁹⁵
pkt

Supererbjudande!
YTTERFILÉ NÖT
Garantimörad, Atria

17⁹⁵
KG

JORDGUBBS-, &
HALLONKRÄM
1 liter, Kiviks

1⁶⁰
st



Supererbjudande!
PLOMMON
Mörka, Ungern

0⁹⁹
KG

Från vårt bageri

BAGUETTER
Bageri Kantarellen

1²⁰
st

 -förmån

FETAOST 3%
390/200 g Arla Apetina
Utan Plussa-kort
2,25/brk

1⁷⁹
br k



Supererbjudande!
GRIS YTTERFILÉBIFF
1,3 kg, marinerad, HK

7⁹⁵
KG

GRILLKORV
TAIFUN
400 g
EP 3,38/kg

1³⁵
pkt



Supererbjudande!
BROCCOLI
Inhemsk

2⁴⁹
KG

SEMLOR
300 g Vaasan Muhku
Utan Plussa-kort
1,49/påse

1²⁹
på se

VANILJSÅS 12%
2,5 dl Flora Vanilla
Utan Plussa-kort
3,10/2 brk

2⁵⁰
2 br k

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

**Större.**

Andreas Johnson tog publiken med storm i går. Däremot gick det något sämre för Neverstore, enligt Nya Ålands recensenter. Ålänningarna verkar inte riktigt ännu ha fattat tycke för den amerikan-skinfluerade skejtpunkten. Men killen med sin one-hit-wonder-stämpel drar nog.

Foto:
ANDREAS
DIENERT

Jublet ville aldrig ta slut

Det var sju år sedan Andreas Johnson senast spelade på Åland, men publiken hade definitivt inte glömt honom utan sjöng med i så gott som alla låtar. Många av de mest kända hit-låtarna avfyrares genast i början vilket ledde till ett bra drag hela den en timme långa spelningen igenom.

Ända in på slutet ville Andreas Johnson övertyga publiken om att han älskade Åland.

- Vi kommer väldigt gärna tillbaka! Tycker ni om oss?
- Ja!
- Bra! Då kan vi sova lugnt, avslutade artisten.

★★★★★



Nöjda. Enligt en inside-källa bakom scen verkade killarna i Neverstore nöjda med spelningen efteråt, trots att man inte nämnvärt fick fart på publiken. Foto: ANDREAS DIENERT

Lyckades inte höja stämningen

Neverstore

Onsdagen den 25 juli på Torget

Publik: Ett hundratal, en handfull föräldrar på ölsidan.

Bäst: Stay Forever och Golden Youth

Sämst: Det totala avsaknaden på stämning i publiken.

Längd: Cirka 40 minuter



Utgångsläget är inte det bästa. Ölsidan står nästan tom, så när som på ett par föräldrar och ett antal ordningsvakter. Läsksidan är något mer tätbefolkad, men knappast mer än ett tiotal verkar uppriktigt intresserad.

Då kan det vara lite tungt att "rocka bort regnmolnen", som Neverstore sätter som ambition.

Ingenting sticker ut

Låtmaterialet är rätt tunt och enfarmigt. Som taget ur en amerikansk High School-film.

Men så gör killarna också sin första riktiga turné i sommar med låtarna på debutplattan som bas.

Överraskningar är få. Mest spännande blir det egentligen när en av gitarrerna måste stämmas och basisten **Oscar Kempe** får briljera för ett ögonblick. Mera sånt hade varit önskvärt. Mera improviserat. Mera överraskande.

Några bitar, som *Golden Youth* och *Stay Forever*, sticker ut ur mängden och får för ett ögonblick igång publiken. Men snabbt blir det för tungt

att hålla händerna i luften.

Snabb sorti

Efter en dryg halvtimme tackar killarna för sig. Gör klart att de inte ville spela några extranummer och lämnar scenen. Publiken fattar vinken och börjar istället tålmodigt vänta på **Andreas Johnson**.

Varken låtmaterialet eller intresset i publiken räcker till mer än så.

Nej, Åland var inte redo för Neverstore. Men försök gärna igen en annan gång.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax

i kväll

22:00

Sunrise Avenue



Nykomlingar på Åland. Sunrise Avenue har slagit genom stort under det senaste året. Singlarna Fairytale Gone Bad och Diamonds kommer du garanterat att känna igen i kväll. Foto: VILLE JUURIKALA

Finlands osvartaste musikexport

Sunrise Avenue visar att finländsk musikexport kan vara mer än angstfylld heavy.

Leningrad Cowboys stod länge som pinsamt ensam symbol för den finländska musikexporten. Men under de senaste fem-tio åren har allt förändrats. Band som Nightwish, HIM och The Rasmus har erövrat världen. Plötsligt kan listan över framgångar göras hur lång som helst.

Heavystämpeln har så här långt varit mer eller mindre genomgående. Sunrise Avenue ger bredd åt artistlandslaget med sin melodiska poprock.

– Det är många musiksribenter som undrat om solen överhuvudtaget skiner i Finland efter all mörk musik, säger **Samu Haber**, sångare och gitarrist i bandet.

Stora i Europa

Sunrise Avenue grundades för fem år sedan. Efter 102 (!) kontaktförsök med

olika skivbolag nappade till slut Bonnier Amigo. Debutalbumet *On the way to wonderland* släpptes i maj i fjol.

Sedan hände allt på en gång. Man har sålt guld i Finland, Tyskland, Schweiz och Sverige, håvat in musikpriser och gjort över 100 spelningar runtom i Europa.

– Vi är bara fyra helt vanliga killar som gör vår egen grej. Inga rollspel.

Han tror att vi kommer att få höra mera poppiga finländska toner ute i stora världen i framtiden. Han nämner som exempel Kemopetrol.

Första gången på Åland

Rockoff-spelningen är bandets första på Åland.

– Jag var här på fotbolls-turnering när jag var liten, säger Samu Haber.

– Vi ser jättemycket fram emot att spela.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Danny-dejten är avgjord

★ Nya Ålands tävling om att få en dejt med Idol-Danny är avgjord.

Vem som vann, och vad som hände får ni veta i ett reportage i morgondagens tidning.

Och vi komma väl snart igen...

Mexikanska Cuauhtémoc och dess besättning visade sig från sin bästa sida när man lämnade Mariehamn i går.

De senaste dagarna har ett 70-tal segelfartyg som deltar i Cruise Mariehamn legat förtöjda i Västerhamn. I dag lämnar de sista båtarna Åland. Redan i går seglade mexikanska Cuauhtémoc mot Stockholm.

Hundratals människor hade samlats i hamnen för att vinka av besättningen. En av dem var **Lillemor Eckerman**.

– Vi hann precis i tid. Det var jättefint, säger hon medan fartyget bogseras ut av sjöbevakningen. (ak)



Cuauhtémoc. De mexikanska sjömännen bjöd på ett ståtligt avsked.
Foto: ANDREAS DIENERT

REA

TORSDAG 26 JULI KL 10.00-20.00

GANT
U.S.A. 1949

GANT®
WOMAN

Stenströms

OSCAR
JACOBSON

www.goaland.net/martins

MARTIN'S

Torggatan 12

Tel. 23 600

START

Fakta/Sedov är 117,5 m

I reportaget om Sedov i gårdagens tidning föll faktarutan bort. Här är det mäktiga skeppets nyckeltal.

- Sedov är en fyrmastad bark.
- Sedov är världens största traditionella segelfartyg.
- Längd: 117,5 meter.
- Byggt: i Kiel, Tyskland år 1921.
- Tidigare namn: Magdalene 1921-1936, Kommodore Johnson 1936-1945, Sedov sedan 1948.
- Hemmahamn: Murmansk, Ryssland.
- Rår: 14,8 meter.
- Djupgående: 6,5 meter.
- Topphastighet med segel: 18 knop.
- Hastighet med motor: 8 knop.
- Besättning: 55 permanenta.
- Läringar: 100 kadetter.
- Segelarea: 4.150 kvadratmeter.
- Master: 63 meter över vattenytan.
- Dräktighet: 3.476 ton.



Foto: ERKKI SANTAMALA



Nödsatt. Den ryska Tall Ships Race-båten fick kalla på hjälp när en besättningsman blev sjuk. Foto: PRIVAT

Rysk TSR-fartyg fick hjälp av sjöbevakare

■ Sjöbevakningen fick natten till tisdag snabbt komma till undsättning när en besättningsman på en av de ryska Tall Ships Race-båtarna plötsligt fick svåra bröstsmärtor. Fartyget befann sig då mellan Bengtskärr och Utö på väg mot Mariehamn.

Räddningshelikoptern Super Puma flög till platsen för att få mannen till sjukhus. Räddningsarbetet försvårades av den hårda vinden och de höga vågorna. Först på tredje försöket lyckades man få upp mannen från båten.

Mannen fördes till Åbo för vård. (jf)



Seagram

Seagrams genuina FISKBORD

vardagar från kl. 15.00

lördag-söndag från kl. 13.00

Fisklunch vardagar kl. 12-15

Fisklunch och fiskbord
för grupper enligt önskemål

Ring 51 092

**Telefonkatalog
på nätet**
www.aland.ax



Fredrik Ekman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”

Alla verkar ha en bastu i det här landet.

AMERIKANSKA TENNISPELAREN KRISTINA CHAO

Från USA till Mariehamnsspelen

TENNIS. Årets upplaga av Mariehamnsspelen lockade 89 deltagare. Svenskarna lyste med sin frånvaro, men i stället har det varit ett uppsving från den finska sidan. Och i år fanns även 16 amerikaner med.

Det har varit full rulle på tennisbanorna vid Idrottsparken och Bollhalla sedan i lördags, då den anrika tennisturneringen Mariehamnsspelen drog igång. I år gör 89 deltagare upp i poolspel, där varje spelare garanteras ett visst antal matcher. Av någon anledning har deltagarantalet från Sverige rasat i år, men i stället har det ökat från den finska sidan. Dessutom har en grupp på 16 amerikaner hittat hit.

– Det är jättekul att det är så många fastlänningar med i år, hela 34 stycken. Samtidigt är det märkligt och synd att det är så få från Sverige, bara 12 stycken, säger tävlingsledaren **Magnus Hjulström**, som håller i tävlingen för 15:e året i rad.

Rött grus

Faktum är att amerikanerna är fler än svenskarna i år. En grupp tenniselever från Boston har hittat till Åland genom att en av deras tränare är från Åbo.

– Åland är fint, jag gillar det. Vi har inte hunnit se så mycket, för vi är här på tennisområdet från åtta på morgonen till sju på kvällen, säger 16-åriga **Alex Kelleher** från Boston.

– Det röda gruset är ovant för oss att spela på, det är väldigt långsamt, säger 17-åriga **Kristina Chao**.

Tjejerna ställer upp som ett par i dubbel, men spelar även i singelklassen. Det är första gången någon av dem är i Europa, och om Finland hade de bara hört att det skulle vara kallt och ljust.

– Det har inte varit så kallt, men det tog ett tag att vänja sig vid att det är ljust så länge på kvällen, säger Alex Kelleher.

– Vi åt hamburgare på Indigo en kväll och de var helt anorlunda än hemma. De var mycket högre, men goda. Och så verkar alla ha en bastu i det här landet, säger Kristina Chao.

Tennisfamilj

På en av Idrottsparkens planer spelas en dubbelmatch i mixed och det visar sig att båda paren är syskonpar. Bredvid planen sitter **Sirkka**



Långväga besök. Tennisungdomarna från Boston trivs på Åland. Längst till höger Kristina Chao och bredvid henne Alex Kelleher.



Tennisfamilj. När syskonparet Ida och Ilkka spelar, sitter mamma Sirkka tröget bredvid och hejar. Hon går även på dottern Viljas och maken Timos matcher.

Hokkanen från Åbo, som visar sig vara en av turneringens ihärdigaste åskådare. Förutom syskonparet **Ida** och **Ilkka**, spelar även den yngre dottern **Vilja** i turneringen. De ställer alla dessutom upp i flera olika klasser. Och som gräde på moset är även maken **Timo** med i herrklassen. – Jag tröttnar aldrig på att se familjen spela. Det är så roligt att titta på. Men det blir många matcher, som mest har

jag nog sett sex-sju stycken på en dag, säger hon.

Det är tredje gången familjen är med i turneringen. För Sirkka Hokkanen och maken innebär resan dessutom en liten minisemester.

– Det är så fint här i Mariehamn. Och så har vi varit till Asterholma och Bomarsund. Barnen sover alla tillsammans i Bollhalla, så vi har ju kvällarna för oss själva också, säger hon.



Två syskonpar. Det hör inte till vanligheterna att två syskonpar möts i mixed i tävlingsssammanhang. Till vänster Ilkka och Ida Hokkanen och på andra sidan nätet Reetta och Santeri Rätty.

Självklart inslag

16-åringarna **Pia Mattsson** och **Pauline Nordlund** sitter och väntar på att semifinalen i dubbel för damer ska dra igång. De är två av totalt 27 åländska deltagare i turneringen och för dem är Mariehamnsspelen ett självklart inslag under sommaren.

– Vi har varit med sjukt många år. Sedan vi föddes känns det som. Det är alltid kul att få spela många mat-

cher, men framför allt att man får möta spelare utifrån Åland. Det är inte så många som spelar här, så man möter annars samma spelare hela tiden, säger Pia Mattsson, som siktar på att vara med nästa år igen.

I går kväll spelade för övrigt både **Karl Berthén** och **Peter Forsström** semifinal i herrarnas A-klass. Berthén förlorade mot amerikanen **Scott Peters** med 5-7, 6-0, 6-7 och



Vana deltagare. Från vänster Pia Mattsson och Pauline Nordlund från Åland, samt framför dem Amanda Nordh från Norrtälje, har varit med många år i Mariehamnsspelen.

Forsström vann över åbospelaren **Ville Liukko** med 4-6, 6-4, 7-5. Forsström möter Scott Peters i final i dag klockan 10.00 på IP.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Kenta börjar motionera

■ Styrkelyftaren **Kenneth "Kenta" Sandvik**, som opererades för en hjärtinfarkt för drygt en vecka sedan, har börjat röra på sig. På hans träningsdagbok på nätet kan man läsa att han i lördags började försiktigt med en 25 minuters promenad. På söndagen ökade han till 30 minuters promenad och på måndag och tisdag satt han cirka 10 minuter på en motionscykel eftersom det



tillägger att kroppsvikten nu är 145,4 kilo. (fe)

regnade.

– Det var faktiskt 10 år sedan jag motionerade på en sådan senast, det var hösten -97, konstaterar han på hemsidan, och

SKYTTE

Viltmålsskytte, Gris 50 meter, 19 juli:

A20: 1) Markus Andersson 411p
A: 1) Ted Holmström 549p, 2) Jan Malmberg 548p, 3) Ingvar Berglund 450p, 4) Roger Lindblom 328p
A50: 1) Per-Erik Lindholm 440p
A60: 1) Ralf Lindholm 528p
A70: 1) Jens Harberg 452p, 2) Halvard Grönlund 277p

SKYTTE

Minatyrgevär liggande Cup 4, 2007

Resultat i A: 1) Peter Hellsten ÅSSF 582, 2) Tom Mattsson ÅSSF 576, 3) Bror Eriksson ÅSSF 568, 4) Andreas Virtanen ÅSSF 551
Resultat i S12: 1) Elin Liewendahl ÅSSF 195, 2) Maria Liewendahl ÅSSF 194, 3) Mathias Nordberg ÅSSF 193

SKYTTE

AM i Älg enkelskott + dubbelskott 21 juli:

Enkelskott 20+20
A: 1) Ted Holmström 364p, 2) Jan Malmberg 315p, 3) Roger Lindblom 135p
A60: 1) Ralf Lindholm 327p
A70: 1) Jens Harberg 300p, 2) Halvard Grönlund 126p
Dubbelskott 20+20
A: 1) Ted Holmström 348p, 2) Jan Malmberg 302p
A60: 1) Ralf Lindholm 309p
A70: 1) Jens Harberg 257p, 2) Halvard Grönlund 123p

Messa Nyan!
0457-323 4444

För alla som vill prova på orientering!

Ikväll torsdag 26 juli i Lumparby, Lumparland
Start kl. 18.30-19.30.

Välkomna!

Arrangör: ÅID Orientering



Nyanbommen

Fler funktionärer behövs till PAF Open

BEACHVOLLEY. De stora pusselbitarna är på plats inför PAF Open. Biljetterna är nästan slutsålda, Ålands genom tiderna största läktare är planerad och 1.500 ton sand är beställt.

– Men vi behöver fler funktionärer, säger Terese Flöjt från arrangörskommittén.

Om mindre än en månad smäller det. Den 14:e augusti antrar beachvolleybollens världselit planerna på Åland, tillsammans med ett uppbåd av media och åskådare. Arrangemanget är enormt och de som håller i trådarna är den Lokala Organisationskommittén, som har jobbat sedan april för att få allting att klaffa.

– De stora bitarna är på plats, nu återstår en hel massa detaljer att stöta och blöta, säger Lennart Johansson, kommitténs ordförande.

En av de detaljerna är att samordna de fler än 300 volontärer som ska arbeta som funktionärer. Just nu är cirka 270 personer klara, så ett femtiotal till behövs. Arbetsuppgifterna kan vara allt ifrån chaufför och publikvärd till sandutjämnare, bollkalle och säkerhetsvakt.

– Ungefär 150 av dem som anmält sig hittills är ålänningar, resten är från Sverige, Finland, Estland, Ryssland och så vidare, säger Therese Flöjt.

1.500 ton sand

Huvudarenan kommer att placeras strax utanför hotell Arkipelag, där poolen ligger i dag. 1.500 ton sand är beställt av ett företag i Rimbo i Sverige och anländer med båt senast den 6:e augusti, när konstruktionen av planerna och läktaren för 2.500 personer



På VIP-läktaren. Arrangörskommittén poserar på den blivande VIP-läktaren på Arkipelags terrass. Stående från vänster Erika Johansson, Carina Söderlund, Sofie Lindman, Lennart Johansson, Jim Häggblom och David Ståhlman. Sittande från vänster Maria Hellman, Anna-Lena Fiskars, Pia Saku, Marie Nordqvist och Therese Flöjt.

drar igång.

– Sanden har blivit med beröm godkänd av FIVB, det internationella volleybollförbundet. Den ska hålla en viss standard och får till exempel inte vara för finkornig, men inte heller för grov. Och ju ljusare desto bättre för TV-sändningarna, förklarar Flöjt.

Noggranna direktiv från FIVB finns även när det gäller domare och linjedomare. En linjedomare ska till exempel ha välklippt hår, skjortan innanför byxorna och begränsningar när det gäller smycken. De sju huvuddomarna är FIVB-utsedda och 13 lokala domare har utsetts och godkänts. De är bland annat från

Sverige, Norge, Polen, Lettland och Slovenien.

– Man känner verkligen av de internationella fläktarna, konstaterar Flöjt.

Biljetterna nästan slut

Kommittén understryker att turneringen är en väldigt stor händelse för Åland. Mediabevakningen är stor och likaså publikintresset.

– Vi får visa upp Åland internationellt från dess bästa sida. Det är dessutom ett sätt att förlänga turistsäsongen. I princip allt boende är uppbokat hela veckan, säger Erika Johansson, som är ansvarig för bland annat planfunktionärer och linjedomare.

Publiken håller alltså på att strömma till och enligt kommittén håller biljetterna på att ta slut. Men de understryker att om man vill komma tävlingarna riktigt nära så ska man söka jobb som volontär.

– Det är ett väldigt bra sätt för ungdomar att se matcher och samtidigt skaffa lite arbetserfarenhet och en merit från ett stort internationellt evenemang, säger Erika Johansson.

Den som är intresserad av jobb som funktionär kan vända sig till hemsidan www.pafopen.com.

Text & foto: FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

riksnytt



Europa-minister. Astrid Thors leder Finlands delegation vid regeringskonferensen i Bryssel. Foto: STEFAN ÖHBERG

Thors tror på EU-fördrag i oktober

HELSINGFORS. Regeringskonferensen där medlemsländerna ska förbereda ändringarna i det nya EU-fördraget pågår i Bryssel.

Om ordförandelandet Portugals tidtabell håller blir fördraget klart före toppmötet i Lissabon i mitten av oktober. Då kunde det undertecknas redan i år.

Migrations- och Europaminister Astrid Thors (sfp), som leder Finlands delegation, säger att Portugal skött förberedelserna väl och att tidtabellen verkar möjlig att hålla.

Även utrikesminister Ilkka Kanerva (saml) tror att tidtabellen kan hålla, även om den är i det striktaste laget.

I de officiella talen betonas att fördraget bör bli klart snabbt. Det är exceptionellt att det redan under det inledande mötet delades ut både en exakt fördragstext och förslagen på förändringar, sade Thors till FNB.

Laga kraft

Om fördraget vinner laga kraft före Europaparlamentsvalen år 2009, betyder det att

de enskilda länderna, efter att fördraget undertecknats, skulle ha ett år på sig att ratificera det.

Juristerna började gå igenom dokumenten på tisdag. Thors tror att arbetet kommer att ta dem åtminstone till början av september, beroende på hur sommarsemestrarna inverkar på tidtabellen.

Strikt linje

Thors säger att den finländska delegationen har en lista på ärenden i vilka eventuella förändringar kommer att granskas speciellt noga. I enlighet med sin tidigare linje poängterar Finland bland annat öppenhetsprincipen inom EU och dess handlingar.

Även Polen, som under tidigare konferenser hållit en strikt linje, förhöll sig försiktigt på måndagen. Kanerva tror trots det att landet, då processen framskrider, kan komma att ingripa i vissa detaljer.

Tidpunkten för nästa regeringskonferens torde bli klar i början av september. Då hålls ett informellt utrikesministermöte där det presenteras en rapport över hur arbetet med fördraget framskrider. (FNB)

Fakta/Förslag till nytt EU-fördrag

Några av de förslag som EU:s 27 stats- och regeringschefer enats kring:

■ En slags utrikesminister införs. Titeln blir Unionens höge representant för utrikes- och säkerhetspolitik.

■ Europeiska rådet, som består av ländernas stats- och regeringschefer, får en ordförande, president, som kan sitta maximalt fem år.

■ Majoritetsbeslut införs på fler områden, men de nya röstreglerna med dubbel majoritet kommer inte att användas fullt ut förrän 2017. De innebär att 55 procent av staterna, med 65 procent av befolkningen, måste rösta för ett förslag för att det ska gå igenom.

■ De nationella parlamenten får lite mer inflytande eftersom de kan skicka tillbaka förslag till EU-kommissionen, om en majoritet av parlamen-

ten stödjer detta. Parlamenten har åtta veckor på sig att granska förslagen.

■ Medlemsländer får möjlighet att gå före på det rättsliga området, medan andra kan få slippa. Storbritannien får ett särskilt undantag.

■ EU-länderna ska ställa upp solidariskt för varandra om något land har stora problem med sin energiförsörjning.

■ Stadgan om grundläggande rättigheter för medborgarna blir juridiskt bindande, men Storbritannien får undantag.

■ Medlemsländerna får en möjlighet till undantag från beslut på familjerättsens område.

■ EU-symboler som flaggan, motto och nationalsången tas bort ur fördraget. "Konstitution" kallas i stället reformerat fördrag. (FNB)

IFK-Tommy ögonskadad

Missar nästa match, förmodligen fler

FOTBOLL. IFK-mittfältaren Tommy Wirtanen fick en fotboll i ögat i måndagens bortamatch mot FC Lahti. Det är osäkert hur länge han blir borta, men han står åtminstone över söndagens match mot FC Viikingit.

IFK Mariehamns mittfältssproblem fortsätter. Förutom långtidsskadade Sasa Stevic och Johan Carlsson, står Mika Niskala över nästa match på grund av tre varningar. Nu sällar sig också snabbfotade Tommy Wirtanen till skaran, med en ögonskada som skrämd upp honom rejält, när han fick bollen i ögat i måndagens bortamatch och tappade synen.

– Det var en rensning som ändrade riktning. Jag tror den gick via Daniel Ahnström. Jag hann inte vrida undan huvudet utan fick bol-

len rätt i ögat. Allt blev suddigt och jag trodde först att det var min kontaktlins som hade hamnat fel. Men sedan miste jag synen helt och hållet och då blev jag rädd, säger Wirtanen.

Vilar några veckor

– Jag såg inte handen framför mig. Det gjorde inte så ont, men var väldigt obehagligt. Men jag lugnade ner mig när synen började komma tillbaka efter ungefär en timme.

Han togs av planen och fick genast uppsöka sjukhuset i Lahti, där han stannade över natten. Han har även undersökts på Åland och nästa onsdag får han en grundlig undersökning av en ögonspecialist från Sverige. Tills vidare har han fått order om att inte göra något ansträngande.

– Jag har ett veck på hornhinnan och jag tyckte de sa att näthinnan lossnat lite grann.



Tommy Wirtanen miste synen i bortamatchen mot FC Lahti. Skadan är allvarlig och han missar åtminstone nästa match, förmodligen fler.

Om jag skulle anstränga mig så kan hinnan lossna mer, så jag måste ta det lugnt i några veckor.

Hur är ögat nu?

– Det var knallrött efter mat-

chen, men nu ser det nästan normalt ut. Det är fortfarande svullet runt om och jag ser suddigt. Jag är också väldigt ljuskänslig, så jag får en del huvudvärk. Men det kan nog bero på mina mediciner, jag får både piller och ögondroppar, som gör mina pupiller tre gånger större än normalt, säger Wirtanen två dagar efter olyckan.

Är du orolig för din syn?

– Nej, jag är inte orolig på det sättet. Jag tänker att om jag bara vilar och tar det lugnt så borde det blir bra.

Hur känns det att inte få spela?

– Det känns frustrerande. Det är också extremt dålig tajming. Vi har det redan tunt på mittfältet, plus att Niskala och Blomberg måste stå över nästa match. Så det är inget bra läge just nu.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

TV-programmet

torsdag 26 juli

7.00 Gomorron Sverige [25872317]
Med nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan.

10.15–11.15 Hej hej sommar [6227171]
Nic Schröder sänder direkt från sin campingstuga på Vägrenens camping.

10.16 Lillas smågodis [103903133]
10.40 Unge greve Dracula [6154572]
13.00 Rapport [92249]
13.05–13.35 Melita möter Börje Ehrstrand (R) [584220]
16.30 Mötet med samisk läkekonst (R) [4626] Norskt reportage från 2006.

17.00 Rapport [76442]
17.05 Gomorron Sverige [878220]
Sammandrag.

18.00 Sista terminen (R) [9171]
Dansk dokumentärserie från 2005.

18.30 Seriestart: Kunskap och vetande [4862] Danskt vetenskapsmagasin från 2006. Även 31/7.

19.00 Bolibompa [607]
19.00 Lantmusen och stadsmusen (R) [83572] **19.25** Stora maskiner (R) [1109862]
19.30 Hej hej sommar (R) [6201]
20.30 Rapport [862]
21.00 Vid kungens bord [77539]
Norsk thrillerserie från 2005. Del 4 av 6. Vänskapen mellan Tove Steen och Jørgen Gran är problematisk eftersom han är journalist. I rollerna: Anneke von der Lippe, Dennis Storhøi, Kim Haugen. Även i SVT1 29/7.

22.00 Kungadömet på flodens botten (R) [66423] Vetenskapens värld. Del 2 av 5. När floden Halil i södra Iran ändrade sitt lopp blottades en arkeologisk sensation.

23.00 Kvinnans plats: Bröllopsbesvär [35210] Dokumentär. Om kvinnors styrka. Del 5 av 6. Londontjejen Shahanara är en rebell, hennes syster hängiven muslim. Båda ska gifta sig. Även i SVT2 28/7.

23.55 Rapport [5074591]
0.05 Uppdrag granskning – sommarspecial (R) [9963263]
Samhällsprogram. Även i SVT1 28/7.

1.05 Teshumara och gitarrer som vapen (R) [8162485] K special.
2.05–7.00 SVT24 [17643756]



17.40 Den stora olyckan och fröken som inte kom (R) [1408688]
Dokumentärfilm. Även 28/7.

18.35 Nyhetstecken [9434607]
Nyheter på teckenspråk.

18.45 Uutiset [9423591]
Finskspråkiga nyheter.

18.55 Regionala nyheter [3520133]
19.00 Aktuellt [66317]
19.15 Barnens egna stigar [8750220]
Dokumentär om leken bland barn från två kulturer. Tre somaliska flyktningbarn träffar finska barn i skogen, som blir deras nya lekplats.

20.15 Oddasat [7497404]
Samiskspråkiga nyheter.

20.20 Regionala nyheter [1271881]
20.30 Bergen – Kirkenes t/r (R) [1881]
Norsk dokumentärföljetong från 2005-06. Del 7 av 9. Midnatsols personal i bar och restaurang laddar upp inför den stundande julbordssäsongen.

21.00 Veronica Mars [97268]
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 7 av 20. Även 27/7.

21.45 Soppköket [2905442]
Kortdokumentär från 2006. Janne bygger ett mobilt soppkök som ska rulla på gatorna i Malmö bland de hemlösa.

22.00 Aktuellt [99607]
22.25 A-ekonomi [4329249]
22.30 Lucky Blue (R) [8317]
Novellfilm. Den svenska sommar-natten. Olle vågar till slut uttrycka sin kärlek, trots osäkerhet och rädsla.

23.00 Nyhetssammanfattning [20152]
23.03 Sportnytt [300091352]
23.15 Regionala nyheter [6340959]
23.25 Väder [5356930]
23.30–1.55 West Side Story [8503268]
FILM Amerikansk musikal från 1961. Jets och Sharks, två rivaliserande gatugång i 1950-talets New York, slåss om respekt och territorier. Tony, som är ledaren för Jets, och Maria, som är syster till Sharks-ledaren Bernardo, blir en dag kära i varandra. I rollerna: Natalie Wood, Richard Beymer.



7.30 Beverly Hills [5211688]
8.25–8.55 Home and away [7268317]
9.55 Montel Williams show [5880084]
10.50 Våra bästa år (R) [5399930]
11.40 Oprah Winfrey show [6737607]
12.30 Rachael Ray [8967133]
13.25 Memento [4110930]
13.50 Våra bästa år [1132046]
14.40 Rachael Ray [4176268]
15.35 Smallville [6632881]
16.30 Förhäxad [384442]
17.30 Cityakuten [9642862]
18.25 2 1/2 män [422201]
Amerikansk komediserie från 2004. Även i natt.

18.55 Simpsons [894404]
19.25 Jims värld [889133]
Amerikansk komediserie från 2004-05. Del 13 av 22. Jim och Cheryl förnyar sina bröllopslöften och Cheryl låter flickorna göra håll i öronen fastän Jim förbjudit det. I rollerna: James Belushi, Courtney Thorne-Smith, Kimberly Williams.

19.55 Update [8943268]
20.00 Från koja till slott [1779133]
21.55 Update [2436864]
22.00 Stormvarning: Orkanstyrka 6 [615959] Amerikanskt dramaserie från 2004. Del 2 av 2. Tre jättelika tornadors drar igenom Las Vegas och lämnar ett katastrofområde bakom sig. I rollerna: Nancy McKeon, Thomas Gibson, Randy Quaid.

0.00 Update [492282]
0.10 Murder in suburbia [2642485]
Brittisk kriminalserie från 2004-05.

1.05 2 1/2 män (R) [1595282]
Amerikansk komediserie från 2004.

1.25 Simpsons [1582718]
1.45 På spaning i New York [8389534]
2.45 Cityakuten (R) [2771027]
3.40 Förhäxad (R) [5245114]
4.45–6.55 Uppgårelsen [31571379]
FILM Amerikanskt krigsfilm från 1989. Vietnamkriget rasar och en ung flicka blir bortrövad från sin by, av fem amerikanska soldater. I rollerna: Michael J Fox, Sean Penn, Don Harvey.



6.50 Nyhetsmorgon [83166220]
11.00 Jackpot [3261510]
12.05 Reba [6044862]
12.30 Tillbaka till Aidens-field [8965775]
13.25 Hem till gården (R) [881355]
13.55 Nyheterna [9550539]
14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt [659133]
15.30 Ordjakten [442242]
15.45 Nyheterna [6765268]
15.50 Ordjakten [536249]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [5666423]
16.55 Will & Grace (R) [5654688]
17.25 That '70s show (R) [6979626]
17.50 Omaka systrar (R) [440607]
18.20 Omaka systrar (R) [805510]
18.50 Lokala nyheter och vädret [7123046]
18.55 Äntligen hemma (R) [1930171]
19.05 Keno [1223794]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [8886317]
19.50 Lokala nyheter och väder [7640046]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [148442]
20.30 Veterinärerna (R) [147713]
21.00 Robin Hood [472046]
Brittisk äventyrsserie från 2006. Del 9 av 13. I rollerna: Jonas Armstrong, Lucy Griffiths, Sam Throughton.

22.00 Folksam Grand Prix 2007 [132442] Från Karlstad.

22.55 Nyheter [6264539]
22.55 Lokala nyheter [3101317] **23.00** Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [500305]
23.30 Vädret [470268]
23.35 Love my way [9882572]
0.40 Medical investigation [3692008]
1.25 Polisaspiranten (R) [4917669]
2.15 Kill or cure [7122805]
3.10 Nattliv [8461992]
4.10 New York undercover [5298089]
4.55 Alias (R) [3886640]
5.35 Lättlagat (R) [1304553]
6.00 Osbournes [722640]
6.20–6.50 Lättlagat (R) [1326992]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Sprattlan
17.55 KatjaKaj och Bente-Bent
18.00 Zoé Kézako
18.15 TV-nytt
18.30 Den nordiska mannen
19.00 Fångad av en sång (R)
Allsång med Benny Törnroos från Åminne Folkpark i Malax. Del 3 av 5. Gäster: Jack Vreeswijk, Emma Klingenberg. Repris från 23/7.

20.00 TV-nytt
20.15 Röda Nejlikan.
21.05 Himlen över Danmark
21.30 John Safran söker Gud
Australisk komediserie. Safran är en australiensisk mediehuligan som i åtta provocativa avsnitt strövar runt världen på jakt efter Gud – och finner Honom.. Del 1 av 8.

22.00–22.30 Materiens mysterier (R)
Den mobila revolutionen. Under 30 års tid var finländare och svenskar ledande inom utvecklingen av ett av dagens hetaste teknikområden. Mobiltelefonen har drastiskt förändrat vårt sätt att kommunicera. Från att ha varit tunga rörbestyckade plåtlådor är de idag små och lätta ficktelefoner. Vi tittar också framåt, på de intelligenta material som ska skapa framtidens mobiltelefoner. Repris från 25/7.

23.05–23.10 Kvällsnytt



TV ÅLAND
INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.
Sett och hört, händelser, smultronställen.

6.55 Ettans morgon-tv [52199713]
9.15–10.35 Familjen Serrano [1762539]
11.00–11.08 Tv-nyheter [43733]
12.55 Familjen Serrano [2332046]
14.15 Dagens rubriker [61336]
15.00 Tv-nyheter [21930]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [7268249]
16.05 Tv-nyheter [2009317]
16.10 Mord och inga visor [4904959]
16.55 Ordboken [8961794]
17.00 Tv-nyheter [61510]
17.05 A-studion [177539]
17.40 Nyheter på teckenspråk [9940688]
17.45 FST: Kortnytt [9949959]
17.46 FST: Sprattlan (R) [105292881]
17.55 FST: KatjaKaj och Bente-Bent (R) [9963539]
18.00 FST: Zoé Kézako [47355]
Zoé är en flicka på åtta år, stark, rolig – och supersjälvisk. En fransk animation.

18.15 FST: TV-nytt [388442]
18.30 Nyhetsrubriker [26862]
18.31 Än flödar vinet [100009930]
Kalsonger på villovägar. Pearl märker att plagg har försvunnit ut skåpet med underkläder och Howard har mycket att förklara.

19.00 Trädgårdsmästarens abc [775]
Del 13 av 16. Hur kan man skapa förvånansvärda intryck av rum i trädgården? Trädgårdsmästaren Alan Titchmarsh vet att färgen



spelar en roll och att vissa växter utstrålar dramatisk kraft.

19.30 Trädgårdsdrömmar (R) [666]
I dag en charmerande koloniträdgård i Lahtis, en påhittig trädgårdsmästares oasis i Parikkala och en vetenskapsmans och konstnårs trädgård i Forssa.

20.00 Finländsk antikrunda [959]
Programmets elfte vår och sommar för med sig något nytt, något gammalt och äventyr i Norden.

20.30 Tv-nyheter och väder [26201]
20.55 Sportrutan [8514336]
21.05 Konstnärliv [3976713]
Del 7 av 10. Sulevi Peltola. Med en enda min kan skådespelaren få till stånd många uttryck men det är ett ytterst noggrant arbete.

22.00 Straffbataljonen [68268]
Bataljonen kommer till en småstad som ligger i ruiner och strider på gatan med retirerande tyskar. Kommendör Tverdohlebov står åter öga mot öga med sin avrättare.

22.50 Tv-nyheter [9035930]
23.00 Kulturnyheter [45959]
23.05 FST: Kvällsnytt [7720404]
23.10 Tulennielijä [6708046]
FILM Finsk film från 1998. I rollerna: Elena Leeve, Elsa Saisio, Tiina Weckström. Regi: Pirjo Honkasalo.

0.50–1.00 Euronews [7181379]

6.30 Dolt ord [4493220]
8.00 Sudoku [3724249]
9.15 Regionala nyheter [2659794]



10.35 Summern [7418171]
12.00 Djuren i mitt liv [23404]
12.25 Lantliv [596794]
12.55 She couldn't say no [5639171]
FILM Amerikansk komedi från 1954. I rollerna: Robert Mitchum, Jean Simmons. Regi: Lloyd Bacon.

14.21 Ung tjej i Berlin [100206930]
14.50 Havets hemligheter [6841997]
15.40 Helan & Halvan: Det bästa [1726862]
15.46 Pelle Pigg [101725133]
15.55 Summern [6545959]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [8288959]
17.20 Lilla tvåan [27220]
17.50 Regionala nyheter [8238423]
18.00 Tv-nyheter [82930]
18.15 Tvåans sommarväder [3534336]
18.20 Inrikesprofilen [8228046]
18.30 Flyttfågelvägen [4133]
19.00 Mat med Niklas [6336]
19.30 Räven [5442]
20.30 Allsång på Borgbacken [4591].
21.00 Schlager-Finlandia 2007 [83065]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1606046]
22.05 Schlager-Finlandia 2007 [346572]
22.40 Försvunna [4468591]
Sjukhuset. En 78-årig kvinnlig patient försvinner spårlost från ett sjukhus. Ingen vet vad som hände Aili.

23.10 Värstingakuten [2026442]
Del 4 av 5. Mellan hårt arbete gör tonåringarna en utfärd till en stekhet öken och väntar med blandade känslor på föräldrabesöket. Är det dags att diskutera problemen öppet?

0.00–1.00 Tellus-frågesport [72718]

6.50 Köpkanalen [7614607]
7.00 Semesterväder [1092423]
9.10 Hollyoaks [4989323]
9.40 Vinstpottens korsord [3181862]
10.40 Dolda liv [8461882]
11.05 Dolda liv [4401268]
11.35 Dolda liv [7467046]
12.00 Köpkanalen [9195591]
14.10 Beach soccer [203249]
14.50 Word puzzle [4977510]
15.35 Freddie [4010775]
16.00 Vinstpotten [2793369]
17.05 Hollyoaks [710978]
17.35 Under samma tak [761862]
18.00 Hjältehistoriernas höst 2007 [992930]
18.05 Modehuset [8366423]
19.00 Sjuans nyheter [846152]
19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [616539]
19.20 Resultatrutan [4525930]
19.25 Dagens väder [4557539]
19.30 Du är vad du äter [223268]
20.05 Teorin om män [822997]
21.00 Intensiven [746133]
22.00 Tians nyheter [653404]
22.20 Resultatrutan [6939862]
22.30 Keno [200336]
22.33 Det kallas kärlek [308911510]
Kelvins äktenskap spricker, vilket rör till förhållandet mellan Gary och Paula ytterligare. Livet är fullt av överraskningar.

23.45 1900 [5284065]
FILM Amerikansk drama i två delar från 1977. I rollerna: Robert De Niro, Donald Sutherland, Burt Lancaster. Regi: Bernardo Bertolucci.

2.05 Vy monster [4209824]
Brorsan hälsar på. En kultserie från 1964. Den lite ovanliga men snälla monsterfamiljen har aldrig förstätt varför världen är så misstänksam mot dem.

2.35 Köpkanalen [95072282]
2.40–6.50 MTV3 chatt [61169992]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén.
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt.
7.30 Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt.
8.30 Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.05** Sommarutflykten. **9.30** Ålandsnytt. **10.00–11.30** Sommarprat. Med Mallin Småroos-Johansson. Även 21.35 och på söndag
12.00. 11.30 Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturren. Även 18.45 och i repris på söndag 010.00. **12.30** Sommarutflykten. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Josefina Jansson. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Sommarlov. Tävlings- och önskeprogram för alla som nu har sommarledigt från skolan. **16.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland i dag. Programledare: Maria Cas-sel. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15** Utesändning. Även söndag 16.30. **17.00** Ålandsnytt. Även 19.03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 21.00. **18.06** Musik. **18.30** Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 18.00. **19.10** Åland i dag. Repris från 17.15 – 18.00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 19.03. **20.03** Åland i dag. Repris från 18.10 – 18.45. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris.

torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad

• Barnartiklar

• Säljes

Barnsäng. Växasäng fr. 40-talet i gott skick. 40€ Tel 04573427570

Brio Kombivagn i gott skick säljes. Hårdlift, lufthjul. Myggnät o sele ingår. 100€ Tel 0407599374

Sulky-vagn. Emmaljunga Sulky enkel i gott skick. Rejåla hjul samt lutbart ryggstöd. 70€ Tel 15814, 04570959823, christi-an.malin@aland.net

Tvillingvagn. Fin syskon/tvillingvagn på längden, m lufthjul o många tillbeh. Billigare pris vid snabb affär. Bilder finns på nätet. 100€ Tel 23801, 0707202103, jannicalonnberg@yahoo.com

Juniorsäng Ikea Kura. Hög variant m sänghimmel, 2 år gammal. 80€ Tel 04573432903

• Bilar

Vindrutor billackering bildelar bilreparationer beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR

Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@alandsbilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Thule takräcke för bil med dropplist. Har stålribbor mellan bågarna. 90€ Tel 04573420631, 33845

Honda Accord 2.0i Sport -03. Automat, klimatautomatik, halvläderklädsel, regnsensor, alufälgar, cd/radio, airbags. Tel 0400723698

Volvo V70 Classic. Årsm. -00, 170hk, automat, ljus läderklädsel, klimatanl, bra s+v-däck. Allt i bra skick. 15000€ Tel 32745, 04570991806, myrbacka@aland.net

Seat Ibiza -89. Bra s+v-däck, besiktad juli -07. Pigg o rolig att köra. Bra som första bil. Tel 04573430584, sorin2004e@yahoo.com

Honda Accord -81 1,6 En riktig sportmodell. Reservbil medf. Priset kan diskuteras. 300€ Tel 31040, 0400906555, emil-1994@hotmail.com

Cheva bytes! Chevrolet Caprice bytes mot diesel pickis el skåp i bra skick, bes. förstås. Tel 04573312865

Trampbil, dopklännig, barnvagn mm. Mjölknagr. 10, Klinten, M:hamn.

Syskonvagn Emmaljunga -98, mörkblå, delat ryggstöd, regnskydd. 50€ Tel 23714

Barnvagn PegPerego, skild sitt- o liggdel, blå m figurer. 60€ Tel 23714

Barncyklar. Två små "nybörjarcyklar", en m stödhjul. 40€/cykel. Tel 0407362489

Tvillingsitty. Brio twinsitty blå, luftdäck. Finns i Kalmarnäs. 50€ Tel 04573431972, 17787

Brio skötbord, vägghängd med madrass o bra förvaring. 30€ Tel 0505453262

Brio syskonvagn, svart-blå i gott skick m alla tillbehör. Även baby lift ingår. 100€ Tel 0505453262

Saab 900-95 2.3l aut, 5 dörrars halvkombi, airbag, elhissar fram o bak, fjärrcentrallås, dator, AC o ABS, s+v-däck, dragkrok. 4450€ Tel 04573428030, gunnar.bjork@aland.net

Mercedes 350SL Cab 3,5l V8, automat, läderklädsel, museiregistrerad, mkt fin veteranbil. Ring för mera info. 15000€ Tel 0407365053

Citroën Xantia -95, 4D 1,8 l. Bra skick, s+v-däck. 4200€ Tel 0400496784

Ford Orion 1,4 -88. Bra bruksbil som behöver lite service. Tel 0405246191

Ford Mustang 2D HT 1964 1/2 motor 289 4V, 3vxl man, original 260 medf. Silver met m svart vinyltak. Bra bruksskick. Kan ses på bilutställningen. 12500€ Tel 04575267362

Ford 351W. Nyrenoverad o lite trimmad, smidda kolvar, portade toppar avgassidan etc. 3000€ Tel 0405018569

Opel Astra -06 1,6 Tvinport 5 D farmare, 4500km, dragkrok, s+v-däck, ålandsbil. Färg vinrödmot, ac. 16000€ Tel 0400529392, 36297

Nissan Datsun årsm. -84, 1,5 4d. I körbart skick, alla fel på bilen fixade utom framlamporna för bes. Nytt batteri o lås, ny starter, s+v-däck. 120€ Tel 04573433320

Nissan Sunny -87. Isbil, reservdelsbil el lite fix så funkar den. Ny generator, tuta samt besiktning behövs, sen är det bara att köra. 250€ Tel 0407184419, zuupah@gmail.com

Alu fälgar. Fem ekrade 114,3/4, 14" alufälgar, passar Mazda. 90€ Tel 0405912421

16 tums fälgar. 4 st 16" fälgar, bultmönster 4*108 m 4 nya sommarkäck, 225/45 profil. 550€ Tel 04573443992, ove.karlsson@gmail.com

Ford Sierra -87, vit 2.0 cl. S+v-däck, motorvärmare, mp3 stereo o högtalare, ej dragkrok. 500€ Tel 04573443992, ove.karlsson@gmail.com

Ford Escort STW -98 1.6i Ghia, 122tkm. 2st airbag, nya s+v-däck, dragkrok, motorv. Välskött. 7200€ Tel 04575267437

Volvo 855 T-5. Full utr. Snabb familjebil, sv.reg, 238tkm. Ring för mer info. Tel 0451369555

Däck. 225/60R16 s-däck på alufälgar till Merca o Passat, 50€. 155/50R13 dåliga v-däck på plåtfälgar m bultmönster 4X100, 30€. Tel 0405297261

Nissan Sunny -86 m dragkrok, motorvärmare o takbågar. Priset kan diskuteras. 300€ Tel 04573428204



MITSUBISHI GALANT -92 2,0 GLSi, elfönster, eluppvärmda speglar, c-lås, 2xdäck. Svart. Nästa bes. 3/-08. Kom o provkör! Först till varn. 1350€ Tel 0407506555, kjell.soderlund@luukku.com

Audi A4 1,8T -98, 166tkm, c-lås, servo, elhissar, abs, s+v-däck, ålandssåld. Kan ses vid Bilmacken t.o.m. 27/7. 10800€ Tel 04575692093

Volvo Amazon farmare -70 säljes till högstbj. Tel 0405326437



Tag vara på skörden ...

FRYSBOXAR

SIEMENS

26A902
247 liter..... **420,-**
(502,-)

20 K922
189 liter..... **390,-**
(464,-)

BYGGVARHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÄN • BÄDDING • FÄRGER • VÄRMTYG
TFN: 028 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VÄRD. 8-17,
TORS. 8-15, (Bygglaget 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvarhuset.ax

Torsdagar öppet till kl 19.00

Subaru Legacy 1,8 -90/91. Bra bruksbil, ej ungdomskörd. Bilen ok, besiktigad felfritt juni -07. Säljes pga. nyköp. Begärt pris, ses vid Teboil. 1500€ Tel 04573425320, 51017

Mitsubishi Pajero 2,8TDI -00, 215tkm. Mkt välvärdad, all utr. + mkt mer! Mkt nytt, bl.a. däck,v-ruta mm. Reg nr Ålc 47. Blå/silver. Seriösa ringar. 23500€ Tel 04575483884, nordlund77@hotmail.com

Nissan Primera 2.0 SLX -94, 220tkm, vinrödmot, bes. o skatt. Elhiss o fönster, s+v-däck, s-däck med fina fälgar. Välskött, går bra. 2600€ Tel 04573430445

Mitsubishi Pajero EXE -87 Turbo diesel,355tkm. Intercooler,c-lås, elhissar,7pers. V-däck på alufälg. M-värmare + kupéuttag,xtraljus. Ses vid Bilmacken. 4200€ Tel 04573135815

Ford Capri delar säljes. Årsmod. -70. Tel 15094

Mitsubishi -88 Space Wagon, 1.8 turbo diesel, paketbilsreg. säljes el bytes mot något kul, t.ex. inombordsmotor, bilprojekt/delar, 20-30-talsbil. Tel 45470, 04573431555

Saab 9000i -89 m s+v-däck, motorv. o kupeutt. Färddator, elhissar, elspeglar m uppvärmning, cd-spelare. Säljes billigt!. Tel 0408725974

Ford Focus 1.6 Ghia STW -99.Farmare i mkt fint skick,90tkm. Met.grön,abs, c-lås,elhissar fram,radio/kassett, d-krok.Bra s+v-däck,service bok.Ny bes. Tel 34232

Volvo-fynd! Mkt välhållen Volvo 440 4D HB -92. Endast 118 tkm, fullst. servicebok, 1 ägare. S+v-däck. Mycket bil för pengarna!. 2800€ Tel 21803, 04573135334

Ford Escort XR3i Cab -92, 162tkm, 130hk, silver met, ny sufflett, bes utan anm, ej vinterkörd på flera år mm. 4500€, selandermathias@msn.com

GT-stol. F.n. på stolram för Austin/ Morris Mini/ Allegro men kan monteras i andra stolramar. 84€ Tel 13068 / Holger (kv.)

Toyota Carina 4D medk. 221tkm. Litenmotorreparationnödvändig. 400€ el bud. Tel 04573613346

Saab 9000 CD -89, 184tkm, automat. I bra skick. Tel 0407537001

Ford Scorpio -92/-93Doch2L.Stor o rymlig, nya s-däck, värme i vindrutan, dragkrok. Tel 0400956723, norrbostugor@aland.net

Isuzu Campo diesel 4X4 -91, i bra skick. 5600€ Tel 04573456626

Toyota Hiace 4x4 -90, 315tkm, diesel. Även bytes mot förslag, t.ex. båt. Tel 0405851237

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + Isa

SMS:

Skriv **TORGET** barnvagn säljes,

tel 23 444 till **173 521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax

Lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0 €

NYHET

Priser för privatpersoner:

Annon i tidningen & på torget.ax

0 €

Bild på hemsidan

0 €

Bild i tidningen

10 €

Signatursvar

10 €

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €.

Honda Accord -92 2L Röd, ca 203tkm, sänkt, 17" lättisar, nya v+s däck. Ny kamrem, tändstift o luftfilter.Bra ljud i bilen!Passar ungdomar.I bra skick!. Tel 0407323888, kronlund-flojt@aland.net

Röd Chrysler Neon årsmod. -00 2,0 16V, medk. 65tkm. Motorvärmare, elhissar, c-lås, airbags, cd/radio, s+v-däck. 8100€ Tel 0405844423

Opel Astra 1,8 Edition 2000, 137tkm. AC, Antispin, cd, löstagbar dragkrok. Full servicebok. 2 st Alu fälgar 16" sommar, 15" vinter. 8500€ Tel 0405257771

Flakkåpa Hilux/Taro. Vit flakkåpa passande Hilux/Taro, tidigt 90-tal, kanske fler modeller. 3 luckor o ruta bakåt. Tel 04575300831

Volvo 242DL -80 ca 170tkm, vit, väldigt fin o välhållen. Alltid stått varmt, samt regelbundet servad. 1350€ Tel 0400879963

MB 300 TE autom. -89, 273 tkm, 1 ägare, i bra skick. ABS, taklucka, dragkrok, blå metallic. Även byte kan diskuteras. 4500€ Tel 14681, 0405467679

Paketbil, Fiat Scudo 1,9 TD -97, medk. 184tkm. 8900€ Tel 0400792250, te@vvseriksson.ax

BMW säljes, nyrenoverad motor. Bra pris. Tel 04570529324

Ford Escort 1,6I -88. Fel på växellådan. Ge bud. Tel 0405931398

Lastskyddsnät till Pas-sat Variant -97 tom -05. 50€ Tel 13199, 0407654394

Renault 16 takräcke o skidbågar, original. 84€ Tel 13068 / Holger (kv.)

Landcruiser tillbeh. Axlars, winschar o fälgar säljes till Landcruiser. Tel 0405326437

• Båtar

• Säljes

Båtmotor. Liten aktersnurra, två hp säljes. I gott skick. 100€ Tel 04573427570

Four Winns 205 Mercury 150 hp -02. Allt i bra skick, förruffad daycruiser, övernattningsbar, båt längd 6,2m, bredd 2,4m. Båten går mkt bra i sjö. 16000€ Tel 32745, 04570991806, myrbacka@aland.net

Motorbåt Scand 26 HC Norsk kvalitetsbåt m duoprop, drev o diesel 165hv motor. Båten är mkt, fin o inredningen är ny. Säljes pga tidsbrist. 27000€ Tel 0400302056, taxi@taxijessica.fi

Vator 415 m 20 hk Mercury, i bra skick. 1600€ Tel 0400951735

Plastad träsnipa, 6,5 m, säljes. Ring för mera info. 1000€ Tel 04573424503

Subaru Legacy 2,2 -90. Lite pssel för att få den att gå som en klocka. Reservdelsbil ingår. Ring o ge bud. Tel 04573613986

CHRYSLER SEBRING CAB -96, 2,4 L, automat. Medkörd 143 tkm. Pris 9.900 €. Tel 0457 548 3840

Fälgar 18" o sänkfjädrar säljes till Audi A4. Tel 0405326437

Saab 9000 i -88. Fel på koppling-en.Ge bud. Tel 0405931398

• Köpes

Fso Pick-up i gott skick köpes, allt av intresse. Tel 04573427570

VW motor. Motor till en VW Transporter, årsmod. -80, bensin, 4 vxl. Tel 12991, ohbergsvagen@hotmail.com

Traction Bars till jenka/re/street race. 65€ Tel 04573834886

Honda Civic HB Fin Honda Civic Hatchback köpes, årsmod. 88-94. Tel 0405700478

Billig Combi. Körduglig, besiktad farmare köpes (el hyres för augusti). Billigt, vi talar om hudralappar. Tel 04573314998, fredrik.sonck@helsinki.fi

VW Bubbla köpes! O köpa en bubbla m 12V elsystem med så lite rost som möjligt. Ring o erbjud. Tel 0405297261

Billig bil sökes, fungerande o besiktad,max500€. Tel 0407184419, zuupah@gmail.com

Finmar 510 HT. Mkt välhållen HT-båt m 75 hp diesel-inombordare o OMC-drev. Sådana här görs inte längre! Byte kan övervägas. 4500€ Tel 0405565118

Liten segeljolle. Ngst större än en optimist, större segelyta, säljes i befintligt skick. Kom och titta o ge ett bud. 250€ Tel 04575267362

Drev Volvo 280SP, bensin utväxling, komplett m sköld o avgasrör. 400€ Tel 0405018569

Snurra. Defekt Honda 50 4-takt 5 hk säljes som reservdelsmotor. 100€ Tel 0407328707

Mittpulpet Scandica -05, L 5,50, B 2,15. 70hk Yamaha -98. Stadig, bra båt i fint skick. Ev byte mot kabinbåt typ Flipper 700. 9000€ Tel 04573613428

Evinrude 15hk m elstart. I delar, bra skick. Trasigt ramlager. 100€ Tel 04573823029

• Säljes

Äländsk segelbåt Rock 20 m 4 kojer, inombordsmotor, lättmanövrerad. Båtplats i Östra hamn kan medf. Ev byte mot motorbåt. 2999€ Tel 19366, 04573428051, rocker@aland.net

Jonson 9,9hk 2t. Välskött, lite medkörd utombordare m extrapropeller säljes pga. köp av större utombordare. 700€ Tel 0400193300, 33504, nic.nord@aland.net

Motorseglare fd kutter. 10,8x3,8 m, 15hk diesel. 8 kojplatser, bra båt, men inte jättesnygg. Kan byta mot äldre jänk. 6000€ Tel 04575623652, 48351

Yanmar 2gM, diesel. En reservdelsmotor inkl. backslag. 1 kolv o vevstake slut, övrigt ok. Till salu igen pga. återbud. 250€ Tel 04575623652, 48351

Styrpulpethåt säljes, 20hp Yamaha 2t. 1500€ Tel 0405326437

Delfinkryssare. Segelbåt 25 fot m 4 kojer, toa, nytt gasolkök, Mariner 5hp, fint storsegel, genua, stormflock. Säljes för 2000€ el högstbj. 2000€ Tel 43010, 04573314864

Husvagnsbåt Abal Kombi 5. Helt i aluminium, 535x210 cm, djup 17 cm. Måste ses. Pris 1800€ el bytes enl. förslag. Tel 04573135160

9x3 m träsnipa. Ford Marin diesel 60 hk. Förruff o akterruff, spritkök, wc, vatten, kapell mm. Ge bud. 4500€ Tel 0400719372

Terhi 520 HT Yamaha 60hk -92, ca 29kn, 60 liter fast + 20 liter tank, Majava trailer. Billig i drift. 4500€ Tel 0405826947

Sea Max II. Halvplanande familjebåt, 7 m, 80 hk diesel, Wallas, VHF, spritkök. 10000€ Tel 13199, 0407654394

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

Fighter. Seriöst ombyggd Suzuki 650gr -84 säljes pga flytt. Nytt bakdäck, går bra, 4 takt 2 cyl. Ses vid Espholms brygga när ej i rullning!. Tel +46762350803, jennymustola@gmail.com

Pappa Tunturi. 2 st Pappa Tunturi säljes. Tel 04573134686

Aprilia RX 50 -03, 6 vxl, renoverad motor o växellåda. En del trimdelar medf. Tel 04573424503

Suzuki PV, helt original, -00 säljes. Går bra o är i mycket fint skick. 1000€?. Tel 0408374022

Sachs Madass -06, i nyskick, har bara gått 1800km! Gärna byte mot Monkey Honda. 1200€ Tel 04573429426, 38222

Moped. Leone Pantera crossmoped -06. 4-takt m elstart. I bra skick, körd endast 1tkm. Pris 700€?. Tel 0504351954

Honda Blackbird -97 CBR 1100 XX Super Blackbird inkl. tankväska, packväska o läderklädd tank. 5900€ Tel 0405508250

Kymco Zing 125 -01. Perfekt tjejkörd .Röd har gått ca 10tkm. Ring för mer info. 1690€ Tel 0400713782

Barneycyklar. Två 20" barneycyklar i relativt bra skick säljes. 70€ / cykel. Tel 0407362489

Vilig snurra m båt. Yamaha 15 h i mkt bra skick, -92, hyfsad Askeladden kölbåt. Finns i Delvik, Sund. Paketpris 2000€. Tel 04575267230, krillem@aland.net

Scantic Atlantic 745 till spec. pris!-81 m Mercury 150 optimax -02.Körd ca 200tim. Värmare,trimplan,nytt kylskåp. Hydralstyrning o dubbelt batterisyst.-06. Tel 36158, 0400513358

Jofa 580, 80-tal. Nytt kapell o fräscha dynor, motor saknas. Kan ses på Mickelsö, Vårdö fr.o.m. 25/ ca 2 veckor fram. Pris kan disk. Tel +46704383340, 44052

Yamaha 75 hk 80-tal, med reglage, ej trim. 800€ Tel 0405124181

Vator 15dl sportbåt m 40hk Yamaha. Tel 0407607909

HT båt m sovmöjlighet. Flipper 510 -83 m Evinrude 60hk, cd/mp3, dubbla batt m switch, ny wallas v. Ev. bromsad trailer. 6000€ Tel 0400879963

• Köpes

Snurra 30-60 hk köpes, allt av intresse. Tel 04573424091, 31822

Coronet 21 dc/24 w. Söker efter en Coronet 21 DC el en 24 Weekender i fint skick. Andra förslag beaktas inte. Tel 0405609280, teddiplatt@hotmail.com

Optimist jolle köpes till segel intresserad nybörjare. Tel 04573425229 / Johnny

Yamaha 20DEO köpes, även defekt av intresse. Tel 04573135719

Snipa. Ruffad el öppen snipa, ca 7 m, köpes med el utan motor, ej vrak. Tel 0405652787

Buster RS. Båt med motor köpes. Tel +4617317369, +467063 06092

125cc Cross, enda ex. Yama. Allt nytt o nyren. Spec. utgåva = allt är det bästa. Gått 15h -96,97a går som en 250cc. Ny hjälm+stövlar 42,44. 1300€ Tel 04573430952, seb81@hotmail.com

Yamaha dt 125. Fin, lätt hoj för billig peng!. 700€ Tel 04573312865

Honda Shadow American Classic edition 1200, v4, nya däck, väskor, koskinnsittsar, nytt batteri, välservad. Åk med attityd. 9000€ Tel 04573858609, 38882

Damcykel. 26" röd Madison damcykel i nyskick. 3 vxl, fotbroms, handbroms, 2 år gammal. 150€ Tel 0408361011, bjornb@aland.net

Kawasaki 750. Snugg o lättkörd hoj i mycket gott skick. Tel 0405283388

CPI Oliver City. Svart scooter, 1 år, körd endast 300km, i skick som ny. 1000€ Tel 0400822011

Cyklar. Blå pojkykel 24" DBS, 120€. Blå tjejcykel 26" REX, mkt gott skick, 200€. Tel 16299

Yamaha tzt 125 -90. Lättstartad! Allt fungerar. 800€ Tel 0400501826, 22939

Moped hjälm, modern, storlek M. Nypris 120€, nu 60€. Tel 0408127580

Fynd! 4-hjuling 50cc i bra skick, passlig för 6-10 åring. Tel 04575248203

Herrycykel. Aldre sportig herrycykel säljes. Priset kan diskuteras. Tel 0407362489

Suzuki RG 125 -87, startar o går bra, däcken är i bra skick, nytt bakdäck o nya lameller medf. 600€ Tel 04573425085

Honda Shadow VT750 årsmod. -05, körd 32 500km. Fullt utrustad. Tel 0405367185, yngve.wilhelms@aland.net

Triumph Speedmaster -03 till salu p.g.a. tidsbrist. Till högstbudande. Tel 0405138723, hgw@pp.inet.fi

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Kaninungar. Är det någon som har 2 st kaninungar att skänka eller sälja? Ring 0405782877.

Ridhäst köpes, 140 cm i mankhöjd o uppåt. Bör tåla gräs!. Tel 48036, 04573429336, malin_nyholm@hotmail.com

Söker sele till min shettis. Ska vara i bra skick. Tel 37606

• Säljes

Kaninbur för utebruk säljes. 50€ Tel 04573427119, 34377

Charmig taxpojke. Mkt trevlig taxpojke född 24.3.07, fin stam, registrerad, vaccinerad, säljes som jakt- o familjehund. Tel 43993, poet.carina@aland.net

Strävh. taxvalpar. Födda 21/6, lev.klara 9/8. En pojke obokad, samt en tjej söker fodervärd. Ring el läs mer från hemsidan www.aland.net/saker-ting/. 950€ Tel 37254, 0405294391, mervi.nordqvist@aland.net

Ljuvlig kattunge. Vit-grå hankattunge m "piratlap" för ögat önskar nytt, gott hem om ca 7-8 v. Kelig o helt ljuvlig! Barn- o hundvan. Tel 45828, 04573421815, yvonne.hagstrom@aland.net

Dvärgpudelvalpar. Vita dvärgpudelvalpar efter meriterade o PRA-fria föräldrar. Reg. SKK, vet.bes, vacc. Se hemsida www.freewebs.com/ninanova. 13000€ Tel 4617644309, 46703224361, niieni97@student.umu.se

Valpar. Welsh springer spaniel valpar födda 10 juli o lev. klara 1 september. Se mer på http://home.aland.net/m04015. Tel 04575267070

Kattungar bortskänkes. 3 jättesöta söker nu nytt hem. Tel 04573429000

Kaninungar. Söta gulliga o lurviga kaninungar, 7 v. gamla. Tel 04573613079

Texelbagge -06 säljes el bytes mot bagge av finsk lantras. Tel 0407615888

• Elektronik

• Säljes

Stationär dator Högtalare, mus, tangentbord o skärm 19 tum medf. Går att nå efter klockan 21:00. 850€ Tel 04573425022, 0 407652133

Sony Hemmabio-förstärkare 5.1 m sub. utgång 5x100rms. Tel 0407323888

Suzuki pv, ej registrerad. Ring för mer info. 300€ Tel 16983, 04573429420

Derbi moped Drd säljes. Tel 0407607909

Cross Yamaha YZ 125 -01, i gott skick. 2000€ Tel 0407019853

Flickcykel Tunturi 20". 3vxl, rosa. 40€ Tel 41806

• Köpes

Flakmoppe köpes, i gott skick. Allt av intresse. Tel 04573427570

Kattungar. 4 härliga svartkattungar m vita fötter o vita tecken i pannan söker nytt hem. Kan flytta hemifrån v 33. 5€ Tel 12314, 04573424548

Ny allroundsadel Globus-Loke. Dress.skuren, sv.17"i sits, bomv. 34.Stålförst. träbom,ullstoppade bossor o bred kanal.Garanti.Sadelöverdr. med. 450€ Tel 0400539254 / Fredrika (kv.)

Beg. allroundsadel Hubertus, svart läder. 17" m normal-smal bom. Stigläder, stigbyglar o schabrak medf. Passar mindre häst. Tel 0400539254 (kv.)



5 KATTUNGAR för mer info ring 21 044 finns i Kalmarnäs. Vi vill komma till nya ansvarsfulla ägare. 10 €/st

375 l akvarium säljes billigt. Sand, stor rot, 2 små rötter, heläckande lysramp (2lysrör), Fluval innerfilter. B.v.s.a. 250€ Tel 04573613419

Sprallig kattunge. En busig ljusbrun/svart prickig hankattunge söker ett vänligt hem. Hundvan o avmaskad, leveransklar. Tel 41433

2 kaninhonor bortskänkes. Ca 4 mån. gamla, dvärgblandning. 1 svart/vit, 1 vit/brun. Tel 0400680793

• Övrigt

Hjälp hemlösa Siram. Pga. flytt behöver vackra kastrerade Siram, 2år, ett nytt hem. Van att vara ute, hund- o kattvan, social o trevlig. Tel 17234, 0405189618

Stallplatser. Boxplats uthyres i Gölby/Jomala. Kallhyra 50€. Stora luftiga boxar. Seriösa ringer till Maria. 50€ Tel 0505525383, mariauts@hotmail.com

Medryttare/skötare sökes till 2 helsnälla ponnyer i Saltvik. För mer info, ring el messa. Tel 04573134385

Dator Acer version 7200 m 40 GB, winXP home samt 250 GB hårddisk o 1.6 Mhz processor. Funkar bra dock lite seg. 200€ Tel 04573425609, 22579, macke@eklund.ax

Komplett dator 1.7 Ghz P4, 512Mb RAM, ATI Radeon 9600Pro. 60gb hårddisk. 17" skärm. 150€ Tel 0400719380, spazzen@gmail.com

2 TV apparater. En 5 år gammal 21" o en 15 år gammal 21". Båda fungerar perfekt. 15€ Tel 17234, 0405189618, ulrikawesterberg@aland.net

Ipod Shuffle mp3. Apples minsta mp3 spelare. 512 mb att sätta låtar på, allting med, som ny i förpackning. 85€ Tel 15227, mrbjurre@hotmail.com

Vems är numret? SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

Ipod Shuffle mp3 säljes billigt pga. brist för behov. Den har 512mb minne o allting medföljer som ny i förpackning. 70€ Tel 15227, mrbjurre@hotmail.com

Lite använd digibox. Handan digibox för tv-nätet i M:hamn säljes pga flytt. Använd ca 6 månader. Tel 0407068044

Snabb Compaq dator EVO - Pentium 4, 1.6GHz, 256 DDR, 20 HDD, Net. 199€ Tel 04573427249

HP Dator. Snabb HP VECTRA - Athlon 1800GHz, 256 DDR, 20 HDD, Net. 199€ Tel 04575700710

Parabolsystem, Thompson, s.g.s. oanvänt. 60€ Tel 04573429495

1,3 mp Lg. Liten o behändig ny Lg telefon med det mesta. Säljes billigt, värd mkt mera. 150€ Tel 04573430952, seb81@hotmail.com

Amd data Compaq 40gb hd,512 ram, Xp pro, HP cd writer, 2fram usb 2back porter, snygg 19 skärm, tangetbord o mus. Endast 100€. Tel 04573433320

Stereo. Bättre begagnad stereo säljes. Ring!. Tel 0405297261

20GB iAudio X5 mp3 spelare m mkt bra ljud o möjlighet att se på video. I mycket bra skick. 175€ Tel 04573430483

Basar. 2 st Sony Xplod 12" subwoofer basar på 1200w säljes. Helt i orört skick, har aldrig blivit spelade!. 240€ Tel 0405386444, kes88@hotmail.com

Pioneer stereo. 5 år gammal m 3CD-växlare, 2 kassett stationer o två 150W högtalare. 45€ Tel 0 4573828600, 0453828622

• Fastigheter

• Uthyres

Stor 3:a i M:hamn uthyres till 3 studerande tjejer under perioden 01/09-30/04. Visning efter 01/08. Kontakt per sms el e-mail. Tel 0405882333, brazen.abbot@aland.net

Stuga i Daglösa uthyres. Fullständig information på www.pbase.com/jerra/stugan. Tel 0405962008, jerker.dahlblom@gmail.com

Etta på Söder, Sthlm 30m², uthyres möblerad under sommaren. 6.500sek/månad. (2mån. dep.). Svar endast med SMS!. Tel +46709902108

Hemdator Pentium IV, 2.8Ghz. 512MB Ram, 160GB hårddisk, XP Home, 19" skärm, högtalare medföljer, nätverkskort, ej modem GeForce 4 grafik. Tel 04575300831

VHS o DVD filmer. 52 VHS videokassetter o 15 DVD filmer. Billigt. Pris kan disk. 60€ Tel 04575700710

Hemmabiosystem o TV säljes tillsammans för 110€ el separat, då 40€ för tv o 80€ för hemmabiosyst. Spara 10 euro!Kontakt end. via telefon. Tel 0408568194

Speldator ”bra kap”. Intel DC=2x 2.66mhz. 1gb ddr2 asus p965 X1600XT,360gb.Vista 19”Tft. Allt är helt nytt.För mkt att skriva, ring för info. Bvsa. 700€ Tel 04573430952, 04085 68143, seb81@hotmail.com

Dator. Snabb AMD 3400, 64bit, 1024DDR, 80Gb, Nvidia 7100GS 512DDR, DVD-RW, Net. Kvitto finns. 330€ Tel 04573427249

Bärbar dator Toshiba Satellite. 40 GB hårddisk, 2,80 GHz, 192 RAM. DVD-ROM. Windows XP. Bra skick!. 250€ Tel 0407018944

Extremt snabb dator. Xp2900+ 250GB hårddisk. Tv/ut, cd. 1GB, livstids garanti, HyperX minnen.WinXP. Inst./hemkörn. ingår. (17"skärm + 25€). Dual-LAN. 350€ Tel 04573432072, mrc@aland.net

Technic cd-växlare. 5 skivors cd-växlare. Tel 0407323888

Digitalkamera 7.1Mpi Olympus mju 710. All weather. Stor display. Stabilisator. 2GB minne. Säljes som obeh. 195€ Tel 04573432072

• Köpes

Mobiltelefon. Nyare mobil köpes, helst Nokia. Tel 0405223145, hejkenne@hotmail.com

Silent Hill 1. Spelet ”Silent Hill 1” till PS2 önskas köpa!. Tel 04573425596

Silent Hill till ps1 önskas köpa i bra skick. E-mail nanjz_anna@hotmail.com.

Rum uthyres. Plugga i Sthlm? Rum uthyres på Söder. Tv/dator, del i kök, dusch/wc. Kanske du pendlar hem på helger? Välk höra av Dig!., nina_wox@hotmail.com

Etta i M:hamn uthyres från ca 15 aug till ca 15 dec. Liten, 20 kvm, men bra planerad. Uthyres möblerad. Kan diskuteras. Svar endast via mail. 350€, annl71@comhem.se

Enplanshus i Västernäs uthyres. 3 sovrum, kök m öppen planlös, vardagsrum, stort hobbyrum som äv. är lämpligt som kontor. Stor carport. Tel 0407330410

Liten lgh m minikök uthyres i M:hamn. Tel 04575958572

• Uthyres

Hus på Järsö. Nytt hus ca 145 m2 uthyres fr.o.m. 1.10. 3 rum o kök, 2 badrum o bastu. Ring mellan kl. 10-15. Tel 0407183990

Studentlgh i Gbg uthyres fr.o.m. 1/9-31/5. 29kvm, möblerad, balkong, bredband, 10 min gång fr. Centralstationen. 4035kr/mån, t_holmstedt@hotmail.com

2:a uthyres åt rök- o djurfritt par, tillträde 1.9. Tel 17189, 0407043992

Mysig lägenhet. Fräsch 40 kvm lgh vid Gullmarsplan Sthlm uthyres möbl./omöbl. fr.o.m. 1/9 o till-sv. 5500sek Tel +46735523235

Lgh el rum ö hyra för studier på Högskolan till Sjökapten. Är oerhört ordningsam, skötsam, rökfri kille på 27 år. Mvh Andreas. Te l +46706933634, 468330966, andreas.penttinen@bredband.net

Varmt lagerutrymme. Lagerutrymme på ca 24 kvm i M:hamns norra centrum uthyres från 1 aug. Tel 0400907364, 15706

Sommarstuga uthyres i Hammarland. Lugnt läge, nära till badstrand. Tel 04573134183

• Önskas hyra

Ö hyra en 1:a. Jag skall studera i höst vid högskolan på Åland, o söker en 1:a i centrala M:hamn till aug/sept. månad. Tel 0407691701

Etta el tvåa sökes fr. september i M:hamn. Ring eller mejla. Tel 0407025200, lolababe_16@hotmail.com

Stor etta eller tvåa ö hyra av rökfri tjei m fast jobb. Gärna på markplan med egen ingång, i M:hamn. Låg hyra! Ring kvällstid. Tel 0405238808

Mindre hus/torp. O hyra lgh i markplan el mindre hus/torp för längre boende. Gärna m liten trädgård el markplätt. Tel 0405188300

1:a el liknande. Skötsam, rökfri 19-årig studerande ö hyra 1: a el liknande fr.o.m. 3/9 i M:hamn m närområde. Allt beaktas. Tel 0405570332, 063430284, cyr0n87@yahoo.se

Lägenhet sökes. Rökfritt högskolestuderande par söker lgh i centrala M:hamn, 1 el 2rum o kök. Fr. aug-maj. Tel 0407534188, agnetha.laaksonen@ha.ax

Etta i M:hamn. 20-åring fr. Jakobstad ö hyra bostad fr.o.m. aug för studier på Högskolan. Tel 0445523329, fredrik.nyholm@multi.fi

1:a el liten 2:a i M:hamn. Jag har fått jobb på Ålands radio o behöver nänstans att bo fr. 1 september. Jag är djur- o rökfri!. Tel 04573431568

Lägenhet i H:fors. Söker en 1:a i Helsingfors (eller i utkanten) fr. augusti o framåt. Kan även tänkas dela en 2: a. Tel 04573421100, 14162, sheyda87@hotmail.com

Lägenhet Sthlm. Panik! Jag är en 25-årig tjei som söker lgh i Sthlms innerstad. Är lugn o rökfri, ska plugga och jobba. Tel 0408543007

Etta el tvåa sökes av 20-årig studerande från österbotten, rökfri tjei m liten hund, i centrum el i närheten av M:hamn. Tel 0505675504, nette_he@hotmail.com

Torp el mindre hus önskas hyra omg. Alla svar över hela Åland är av intresse. Hör av dig till ann_191an@hotmail.com.

Lgh el hus ö hyra. Behöver någonstans att bo. Om ngn har något som står tomt hyr jag det gärna. Hör av er till mig per e-post., laban_888an@hotmail.com

1:a el 2:a. 25-årig sjöman söker 1: a el 2:a omgående, allt av intresse. Tel 04573431933

Bostad ö hyra. Om du har ett mindre hus, torp el likn. som du inte använder, så hyr jag det gärna. Hör av dig till mig., laban_888an@hotmail.com

1:a el 2:a M:hamn. Skötsam o mogen 20-åring ö hyra 1:a el 2:a i M:hamn m omnejd. Säker hyra. Ring el maila, kollar mailen dagligen. Tel 0408136244, 0408532652, bene_daniels@hotmail.com

Lägenhet Uppsala. En 40-årig man söker 1:a augusti - juni. Jag är gästforskare vid universitetet, rökfri o lugn. Tel 0408757167, dajansson@gmail.com

Snälla hjälp oss! Vi är i riktig panik efter en lgh i närheten av M:hamn / Jomala. Allt beaktas, o vi är ett skötsamt par. Snälla hjälp oss!. Tel 0408668819, 0400914666, epicratescenchria@hotmail.com

2:a/3:a i H:fors. 2 skötsamma 20-åringar skall börja studera vid Arcada i höst o är stort behov av en lgh i H:fors, gärna relativt centralt. Tel 0505161088, victoria_akerblom87@hotmail.com

Lgh el hus i M:hamn. Familj m 2 små barn, rök- o djurfria, ö hyra lgh el hus med 2 el 3 rok i M:hamn. Tel 04573427028

Etta el tvåa i M:hamn, Jomala el Hammarland from 01.09.07 - 31.08.08. Tel 0408567723, sundberglm@gmail.com

1-2 rum i M:hamn. Etta el liknande ö hyra av rökfri kille m fast jobb. Mejla el ring. Tel 0408792886, victor.rincon@pbs.fi

Skyndsamt. Hjälp! Behöver enkelt rum i M:hamn el dess närhet för sommarjobbande skötsam yngling . Behövs inte kokmöjligheter. Vänl. ring. Tel 0408389427

Bostad i M:hamn. I augusti börjar jag arbeta på landskapsreg. o söker därför bostad i M:hamn, gärna en 2:a!. Tel 0505165444, rsundstr@abo.fi

Boende i Uppsala! Skötsam, rökfri kille söker studiebostad i Uppsala. Ring Signell T. 34353 el 0400787598.

Lägenhet i Sthlm sökes av 28-årig rök- o djurfri ålänning fr.o.m. 1 sept pga. nytt jobb. Allt beaktas. Hälsn. David. Tel 04575691555, david.janson@hotmail.com

Mindre hus el större lägenhet ö hyra, max 20 km från M:hamn, av ett skötsamt par med hund o fast inkomst. Tel 04573613939, giggi82@hotmail.com

Större etta el tvåa ö hyra omgående i centrum av M:hamn. Säker hyra!. Tel 0405820396

3:a el större. Sambos på försök förstår att vi kommer leva lyckliga i alla våra dar. Behöver därför större än vår nuvarande 2:a på 40kvm. 700€. I originalförpackning. 280€ Tel 04573432903

Etta el tvåa. Skötsam tjei som börjar studera på högskolan söker etta el liten tvåa i M:hamn!. Tel 0405724344

• Hus & Hem

• Säljes

30-tals möblemang, mkt vackert. Matgrupp, linnesskåp, soffa m krön. Allt i bestad björk. Måste ses. 500€ Tel 04573427570

Bokhylla i körsbär. Vitrinskåp m belysning. Tv-del, 2 draglådor o sidohyllor. 180x180x40 cm. 100€ Tel 0400658004

Dammsugare Philips 1100 W. Säljes som obeh. 39€ Tel 0505616225

Spis + ugn Siemens, bredd 60 cm, kan ses på nyan.ax el Nya Åland, Uppgårdsvägen 6. 20€ Tel 23444, vd@nyan.ax

Lundiahylla m en lådsats o två dörrar. H 208cm, B 154cm, D 30cm. Tel 17234, 0405189618

Lundiahylla m lådsats och 2 dörrar. H ca 2m, B 154cm, D 30cm. 150€ Tel 17234, 0405189618, ulrikawesterberg@aland.net

Sminkbord med tillhörande pall. 40€ Tel 17234, 0405189618, ulrikawesterberg@aland.net

Sänggavel, vit, till 160 cm bred säng. 15€ Tel 17234, 0405189618, ulrikawesterberg@aland.net

Köpmanskisk i furu. 3 mindre lådor, 3 större lådor samt en dörr. B 120cm, H 85cm, D 40cm. 40€ Tel 17234, 0405189618, ulrikawesterberg@aland.net

Soffbord i eklaminat o grå ben. Två plan. 15€ Tel 04573428084

Vägghyllor i ek, tre olika storlekar. 15€ Tel 04573428084

Gräsklippare Stiga med självdrag o uppsamlare. 100€ Tel 0405260446, 34582

Bäddsoffa, 3-sitsig o brunlila, säljes. I mycket gott skick. 50€ Tel 0400713782

Inomhusfärg Remontti-As-sä, 9l, nyans 4553 (snickarvit) säljes pga fel beräkning. 40€ Tel 0503288498

Microvågsugn. Vit LG micro, 2 år gammal, i fint skick. Nypris 70€, nu 30€. Tel 0405847456

Köksbord i furu, bra skick, säljes billigt. 140x80 cm. Finns i Mariehamn. 20€ Tel 0407068044

Fasettslipad spegel. Massiv ASKO spegel m fasettslipade kanter o vit ram. 90x67 cm. Ny-skick!. 20€ Tel 0405717304

Tavelstaffli IKEA i snygg brunbets. Kan även användas som inredning att ställa färdig tavla på. 10€ Tel 0407673888

Rullgardiner. 2 mörkläggningsrullgardiner fr. Ålands Persienn, 1 ljusblå o 1 vitbeige. 115cm breda. 20€/st el 35€ för båda. Tel 0405717304

Div. möbler. Köksbord, matsalsbord, 6 stolar, stabilt, 110€. 3-delad bokhylla, 90€. Allt i gott skick, fynda nu. Snabb transp. möjlig mot bet. Tel 04573425320

Isoleringsdörr 921. Brandklassad isoleringsdörr 921, vit innerdörr. Nypris 400€. I originalförpackning. 280€ Tel 04573432903

1-2 rum/kokvrå! 20-årig tjei fr. fastlandet ö hyra lägenhet i Mariehamn. Börjar högskolan i aug. Rökfri. Tel 0408366239

Dovre spis insats i nyskick säljes. 500€ Tel 0400229196

Liten frysbbox 100 L. Nästan ny. Perfekt för stugan/lilla lägenheten!. 100€ Tel 31461

Hög- o lågsäng i furu, 80x200 cm. Isärtagbar, kan bli två enkelsängar. Hämtas i Sund. 120€ Tel 04573823029

Duschkabin 80x80cm. Ifö Space, skjutdörrar på två sidor, ingång över hörn, höjd 190 cm, säljes som obehövlig. 150€ Tel 04573421326

Billiga möbler. En Ikea 160 säng m ben, en rejäl bäddsoffa o en hylla i mörkt trä med tre delar + plats för TV. Säljes till högstbj!., holm777@hotmail.com

Upo kyl/frys säljes. 190x60 cm, i nyskick! 3 år, vit. Tel 0505525383, mariauts@hotmail.com

Fina möbler. Matsalsbord med 6 stolar m höga ryggstöd, och bokhylla i 3 delar, exklusivt utsirad, säljes pga. flytt. Transport ordnas mot bet. 200€ Tel 04573430487

Hörnsoffa i tyg, beige/naturvit, 1 år gammal, i fint skick!. 800€ Tel 0407019853

Bord + 4 stolar IKEA Jokkmokk. 70€ Tel 0407019853

Microvågsugn, fräsch, 1 år gammal. 30€ Tel 0407019853

Diverse. 1 nytt badkar, 1 nytt marmortvättställ, en ”ny” motionscykel. Allt el inget för 50€ tillsammans. Ring. Tel 0408389225

Dusch-hörna, mod. ”Kansas”, 90x90 cm. Vit aluminiumram. 50€ Tel 04573427940

Bäddbar soffa i furu m förvaringslåda. 45€ Tel 35742, +46737148946

Köksluckor + skåp. Diverse köksluckor o över/underskåp, vita m snygg spegel o fina beslag. Säljes separat el som paket. 5€ Tel 04573433888, cjbrom@hotmail.com

Pärmsnurra för 81 pärmar, diameter 650 mm. 200€ Tel 04575244008

Soffa + 2 fåtöljer i beige-grågrön melerat tyg. Skapligt skick, skapligt bekväm. 250€ Tel 0405032635

Skrivbord i vitt/trä säljes. 25€ Tel 0400879963

Vit bokhylla, 95x95 cm, djup 25 cm, 4x4 små fack. Mkt lätt-placerad, mkt bra skick. 80€ Tel 0408429354

Taklampor. 4 st taklampor i furu. 10€/st, 30€ för alla. Tel 04573135508

Köksstolar. 4 st vita köksstolar, gedigna. 15€/st el 50€ för alla. Tel 04573135508

Lavasäng 70x200 cm, 20€. Tel 04573135508

Rottingmöbler 5 fåtöljer, ett år gamla. Måste ses. 350€ Tel 04573427570

Tyg hörnsoffa, grön. 3+2-sits i bra skick. 280€ Tel 0400658004

• Köpes

Torktumlare i bra skick köpes. Tel 040 5782200.

Stokke skrivbord och/eller tillägsdelar köpes. Tel 04573613238, all@living.ax

Tvättmaskin. Begagnad tvättmaskin i bra skick köpes. Tel 0405782200.

• Musik & Instrument

• Säljes

Gitarrförstärkare Yamaha DG60. Två kanaler m bra o tung dist. 250€ Tel 04573749948

Vintage receiver. Nikko NR-1415 receiver från 1979 i mint condition 2*175W i 8ohm. 36 kg tung, B 56cm, D 44cm. Mkt sällsyntl. 400€ Tel 0400193300, 33504, nic.nord@aland.net

Rolling Stones bilj. 2 biljetter till Rolling Stones på Ullevi i Göteborg 3/8 säljes. 100 €/styck. Biljetterna finns på Föglö vecka 30. 100€ Tel 50108

• Sport & Fritid

• Säljes

Biljardbord. Fint litet biljardbord säljes. 100€ Tel 04573427119

Street blades stl 38, lite använda (lite repiga). Knäskydd o armbågsskydd medföljer. 18€ Tel 04573428364

Luftpistol m kolv o lasersikte. Hög precision, går mkt bra, hög utgång o hög träffsäkerhet. 280€ Tel 04573430952, 0408568143, seb81@hotmail.com

Nät säljes. Handpåskjutna nät säljes. Ett 1.60 nät, 28€, och ett 1.20 nät, 25€. Tel 04573427186, oskarfyrvall@hotmail.com

• Övrigt

• Säljes

Schaktblad, begagnat, säljes. Tel 35586

Utedass, nybyggt, går bra att flytta på bilsläp. Målat röd - vitt. 200€ Tel 04573427119

Solceller. 2 st 12 volts solceller, Neste 95. Pris enl. överenskom-melse. Tel 21415

Flytbrygga säljes, 200€. Tel 0400712324

Vattenautomat. Hydroforpump Marina Type CAM 60 55lit / m tryck 5 bar, tank 25 L. 120€ Tel 0407328707

Traktor, Valmet 502 m frontskopa, schaktblad o vedkap med på köpet. 4200€ Tel 0400594955

Fjällkvanne frön. Medicinalväxt o krydda. Blir ca 2 m hög, fuktig mark. 2-årig. Baggholma, Brändö. 5€ Tel 0407655891, bjorn.carneholm@pp.inet.fi

El-motorsåg Stihl 2000 W. Lite använd, säljes som obeh. 229€ Tel 0505616225

Varmvattenberedare, oanvänd, Ariston 120L, vertikal. Säljs pga felköp. 250€ Tel 0405018297

Gasspis bänkmödel. Gasspis m 2 brännare o ugn köpes. Helst vit UPO. Bör vara i prima skick. Tel 0400537553

Gungstol i gott skick ö köpa. Gärna en äldre variant, men allt av intresse. Tel 0400713782

Bäddsoffa köpes, i gott skick. Gärna en hörnsoffa/divan men inget tvång. Tag kontakt!. Tel 0414695025

Digital portastudio Foxtex FD4. Bra analog mixer. 120€ Tel 04573749948

Fender Stratocaster. En äkta Fender Stratocaster highway one i bra skick m fender gitarrfodral. Ca 1,5 år, nypris över 850€. Livstids-garanti. 520€ Tel 04573430451, sumoraider@hotmail.com

Högtalare. 2 Wharfedale pro lix series basar säljes, 2400 peak w. Perfekt till discosystem, bra tryck. Ej ngt hemmabygge, riktigt bra grejer. 280€ Tel 04573430451, sumoraider@hotmail.com

305 mps luftgevär, snabbaste du får tag på i stirt. Nytt 400€, men reapris 250€ vsa. 300€ T el 0408568143, 0408568143, seb81@hotmail.com

Ridhjälm. Svart Imperial, passar 6-9 åring. I bra skick. 20€ Tel 41806

Träningscykel. Carl Lewis träningscykel, ny. Bild finns på nätet. Ring 16.00 - 22.00. 150€ Tel 04573430826, stevemayor21@hotmail.com

Ridkläder. Ridskor m stålhätta stl 4 (36-37), 40€. Gröna ridbyxor stl 170, 15€. Gråa ridbyxor stl 38, 20€. Ridhjälm stl 56, 10€. Tel 16299

Vävstol Lillqvist, vävbredd 80 cm, 4 trampor. 200€ Tel 04573425188

Årets hö i storbal säljes förmånligt. Tel 04573828336

Röjsåg Tanaka TBC 422. Se-le o sågklinga medföljer. 190€ Tel 04575861509

Antik skördetröska m tank, handtruck o balare. Säljes billigt. Tel 04573749743

Grävmaskin Atlas -1200. Rundsvängande på hjul, i gott skick, 2 skopor. 3900€ Tel 0405075101

Vattenavsaltning. Begagnad Eurowater avsaltningsanläggning. Processor, filter, trycktank o bufferttank. Tel 0400721190

Lekstuga. Mysig liten lekstuga, rödmålad. Måste ses. 380€ Tel 04573427119

Utedass, nybyggt i rött o vitt. 200€ Tel 04573427119

Gräsklippare Husqvarna 55S, självdragande i fint skick. 250€ Tel 04573420631, 33845

Diverse redskap. Järnspett, spadar, gräfter, släggor, dyng-grep mm. Säljes som obeh. Tel 0505616225

Annonsera i den tidning du själv läser!

• Säljes

Böcker. 11 st Victoria Holt romaner, 50€ för alla. Världsberömda thrillers/deckare, 10€/st. Tel 04573135508

Sand, mkt fin, passar till sandläda. Har en stor hög, ca 4m3 på Klinten. Säljes till den som behöver. Mindre mängder gar också bra. Tel 0405018297

Blåbär säljes. Tel 04575958229

• Köpes

Studielitteratur till vårdprogrammet. Bl.a. Grundläggande omvårdnad 1, 2 o 4. Tel 0405374700, 21091, d.lizzi@hotmail.com

Studsmatta av större modell, hel och i ok skick, önskas köpa billigt. Tel 45828, 04573421815, yvonne.hagstrom@aland.net

Rockoff pass ö köpa. Tel 0457 3421218, 04573430900, tobias.sjostrand@aland.net

Järnvägsskenor till båtramp köpes. Tel 0400418103, hakan.wiklund@regionline.fi

Ferguson 35 el Ferguson Grålle köpes, helst registrerad. Tel 04573430512

Massagebänk, bärbar och ihopfällbar ö köpa. Tel 0407497676

• Övrigt

Gratis bete. 3 ha inhägnad betesmark passande får, hästar, kalvar el kor finns i Godby. Tel 0407257002

Tvättmaskin bortskänkes. Fungerar bra än så länge. Tel 0407093490

Bortskänkes runt bord m inläggskiva o 4 stolar. Mörkbrunt. Tel 0400680793

Bortskänkes. Resårsängbotten utan ben, 90x200 cm. Furusäng m gavlar o ribbotten, 90x200 cm, ngt defekt. Gratis mot avhämtning, finns i stan. Tel 13579, 04573432350 / Annika

► LEDIGA PLATSER



Ålands Elandelslag är distributionsbolaget för den åländska landsbygden och skärgården. ÅEA har 37 anställda och distribuerar el till drygt 13.000 kunder. Företaget ägs av elförbrukarna och den huvudsakliga målsättningen är att leverera el så kostnadseffektivt och avbrottsfritt som möjligt.

Vi anställer nu en

Ekonomiassistent

Som ekonomiassistent kommer du att arbeta med bland annat löneräkning, kundtjänst, bokföring och förtullningar samt handha telefonväxeln. Vi har en modern IT-miljö där affärssystemet Navision har en central plats. Vi förväntar oss att du har en god datorvana. Erfarenhet av löneräkning är en merit men utbildning kan ordnas. Även möjlighet till deltidsarbete finns.

Förfrågningar riktas till Ekonomichef David Karlsson, telefon 39250 från och med den 30 juli. Skicka din ansökan **senast den 8 augusti 2007** per e-post till david.karlsson@ela.ax

Mer info om Ålands Elandelslag finns på www.el.ax

► LEDIGA PLATSER



www.kraftnat.aland.fi

landskapet Åland med balansansvar för Åland och ansvar för reservkraften. Bolaget har 11 anställda och omsatte 5,5 miljoner euro 2006. Bolaget har sitt kontor i kvarteret ITiden, Elverksgatan 10.

Vi behöver förstärkning på underhållssidan och söker i första skedet en

underhållstekniker

som skall ingå i gruppen med ansvar för gasturbinanläggningen i Ringsböle och därutöver deltaga i drift, underhåll och reparation av bolagets anläggningar och utrustning. Beredskap kan komma att ingå i tjänsten. Kärkort erfordras. Lön enligt avtal.

Vi söker dig med automations/elteknikerutbildning eller annan utbildning som vi bedömer likvärdig samt arbetserfarenhet.

För tjänsten gäller att arbetserfarenhet på elkraftområdet och högspänningspraktik är meriterande, men inget direkt krav.

Vill du veta mer är du välkommen att att höra av dig till: Jan Kahlroth, 018-539252 eller Peter Selenius, 018-539262.

Välkommen med din ansökan med CV/meritförteckning **senast 30 augusti 2007 klockan 16.30** till Kraftnät Åland Ab, Pb 71, AX-22101 Mariehamn.

Kraftnät Åland Ab äger driver, underhåller och utvecklar det åländska stamnätet innefattande 312 km högspänningsledningar och 18 elstationer, varav en i Sverige. Kraftnät Åland Ab har systemansvar för el i

Stort tack för snipäventyret!



Gav mersmak. "Vi längtar redan till nästa år!" skriver Johan Sjölund, som var med och arrangerade snipäventyret. Bilden från årets arrangemang är tagen i Enklinge. Foto: ANNIKA KULLMAN

■ **Efter en** lång vinter med väntan och förberedelser kändes det fantastiskt skönt att äntligen vara på väg. Lördagen den 14 juli var det dags igen - för tredje året i rad - för det som nu blivit ett av den åländska skärgårdens största evenemang: Snipäventyret.

Formellt hade 41 båtar av alla de slag stora, små, ruf-fade, öppna, gamla, nya, ...anmält sig och 110 personer i besättning, inkluderat ett 15tal barn, samt även några skeppshundar. Årets arrangemang hade på begäran förlängts med en dag och varade från lördagen 14 till onsdagen den 18, med start och mål i Sjökvarteret.

Idén är naturligtvis att delta under hela äventyret, men många väljer att medverka under olika etapper, men drygt trettio båtar valde att medverka hela äventyret runt.

Lite kort om äventyret (svårt att göra kortfattat, då det finns så många härliga detaljer att berätta):

Efter första dagens etapp från Mariehamn, via Bomarsund med en härlig Thailunch från Wirrans så närmade sig ca. 35 båtar Enklinge för ett fantastiskt mottagande med ett 15tal båtar väntande ute på fjärden och dragspelsmusik i hamnen. Enklinge byalag hade för kvällen förberett en fantastisk fisksoppa med bröd och pannkaka. Natten blev lång med dragspelsmusik och dans - en härlig upplevelse tillsammans med Enklingeborna och andra gäster i hamnen.

Andra dagen förde oss vidare norrut och efter lunchpaus med bad och annat skoj anlände äventyret till

ett av årets verkliga mål: Brändö Jurmo. Där väntade mat, musik och massor med människor - totalt har antalet uppskattats till drygt 300 personer! Hembygdsföreningen uppträdde med teater och sång, äventyrarna fortsatte i samma tema. Många passade även på att besöka den lokala italienska restaurangen, ett båtbyggeri och annat skoj.

Den tredje dagen körde äventyret söderut, öster om Brändö och ner mot Lappo, för en fantastisk lunch med rökt abborre, kaffe och pannkaka, allt arrangerat av Lappo ungdomsförening. Massor med folk och ett härligt mottagande. Under lunchen fick äventyrarna och andra i hamnen bevis på den verkligt goda laganda som kännetecknar arrangemanget: kolvhalning, byte av kolvringar, topplock och packningar på en av båtarna "bara vi få i oss kaffä, så å vi no på väg enligt tidtabäll!".

Norr med Kumlinge mötte oss ett antal båtar som lotsade oss genom Kumlinges inre skärgård - också ett tema inom äventyret - att lära oss nya, icke-märkta farleder... eller som en av deltagarna svarade på min fråga, varför det är så lite båtar ute när vi körde genom en okänd del av Brändö skärgård "här kör inga normala människor!". På fjärden mellan Snäckö och Seglinge samlade vi oss och "kanonbåten" Luzia körde före för vår salut. Hela Seglinge by och ännu fler människor var samlade vid anlöpet, en solig kväll just precis så härligt en skärgårdskväll kan vara. Musik och lekar för barnen var kvällens tema.

Dag fyra, med avgång som vanligt klockan 10:00 körde snipgänget vidare söderut för att ses på Kökar. Efter en gemensam pytt-i-panna lunch vid en naturhamn vid Kyrkogårdso körde vi vidare söderut när plötsligt en ensam snipa dyker upp framför oss, man vinkar och ropar att stanna! - vad är detta?

Kökarborna har då förbeträtt 110 siksmörgåsar som man bjuder på ute på fjärden! Strax efter dyker där upp närmare 20 snipor som leder oss in till Sandvik gästhamn. Med kanonsalut anländer vi för en helt fantastisk kväll tillsammans med Kökarsborna, med grillat kött, musik och sång. En härlig afton och ett fantastiskt mottagande.

Dag fem, ...nu börjar det verkligen kännas att man varit ute och åkt båt i några dagar, träningsverk i magen på grund av alla skratt och glädje. Vädret var friskt och vi beslöt att köra norrut via Sälso och över till Embar-sund där vi njöt av en väl-smakande lunch med Sill och potatis. Med tilltagande vind och mycket friskt väder fortsatte vi äventyret och när vi körde över vid Apotekarfaret mot Svinö och Lumparland var det mycket tufft. Gänget håller ihop, de stora båtarna kör sist för att kontrollera att allt fungerar och vi samlas efter några timmar

för att köra in i Lumparsund för en liten kaffe- och banan-paus.

Nu var det dags för äventyrets sista korta etapp över Lumparn och en samling vid Lemströms kanal. Traditionsenligt kör vi in på rad vid 22:30 tiden mot Sjökvarteret där sjödagar och festligheter redan startat. Fantastisk känsla!

Snipäventyret 2007, sammanfattning:

- 41 båtar och 110 personer formellt medverkande
- 15 båtar och ca 75 besökare på Enklinge
- 10 båtar och ca 300 besökare på Jurmo
- 100 gäster i Lappo
- 10 båtar och 100 personer på Seglinge
- 20 båtar och 100 personer på Kökar
- ...plus alla andra båtar, gäster och nyfikna som slutit upp.

Tack till Enklinge byalag, Jurmo Hembygdsförening, Lappo ungdomsförening, Seglinge byalag, snipintresserade på Kökar, samt alla företag och personer som medverkat till detta fantastiska evenemang. Vi längtar redan till nästa år!

Hälsningar,
Johan Sjölund
epost@snipaventyr.ax

Svenska vrak

■ **Under** bron vid hamnområdet blir kryssningsresenärerna uppvaktade av två (2) svenska lastbilsvrak. Är det sista skriket som hamnverket

bjuder på?
Pinsamt minst sagt. Forsla bort vraken omgående.

Observanten

Nyankortsvinnare:
Henrik Appelqvist
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Rockoff? Ha ha ha löjligt! Willy-cranes börnade med motorcykel på scenen i Badhusparken!! 0457.

Illa skött av församlingen

■ **Jag var** till Finströms kyrkogård i dag söndag den 22.7 ca 15.30-tiden för att titta till hur mina släktingar hade det på sin sista viloplats, jag säger bara såhär: Det var väl ändå själva f-----n!

Hur kan en församling misslyckas så totalt?! Jag skäms varje gång jag går dit, inte för att jag besöker farmor och farfar och andra nära och kära alltför sällan. Neeeeeeeeej minsann inte!

Hur ser det ut där riktigt? Har de ingen personal alls som jobbar där mera?

Det första som möter mig på grusgången ner till kyrkan är en upprörd engelskspråkig kvinna som vill in i kyrkan och titta, men det går inte säger hon! Kyrkan är nämligen LÅST, en söndag mitt i juli under högsäsong??

Hur dum får man bli i en församling??? Jag menar det går ju att ha öppet i andra kyrkor på Åland. Jag vet, för jag har själv jobbat i två församlingar.



Kyrkogård. "Långt gräs som inte blivit klippt denna vecka, gräset mellan gravstenarna är ca 30cm högt och växer ihop med de vackra blommor som planterats ut på gravarna för att smycka vackert, suck!" skriver insändarskribenten. Arkivfoto: GRANT ALMÉN

Sen kommer vi då till det som gör att jag känner att nej nu får det minsann vara bra - nu räcker det! Hur ser det ut på kyrkogården riktigt? Långt gräs som inte blivit klippt denna vecka, gräset mellan gravstenarna är ca 30cm högt

och växer ihop med de vackra blommor som planterats ut på gravarna för att smycka vackert, suck! Det ser gräsligt ut. Har man inte inte råd i församlingen att säsongsanställa till exempel ungdomar, stora syskon etc. för att hålla den i

grunden underbara kyrkogården vacker hela sommaren? Vad betalar ni kyrkoskatt för i Finström? Nej Finström-Geta församling, skärp er, såhär kan det inte fortsätta att se ut. I min egen församling (Saltvik) har vi kyrkogård-

den/begravningsplatsen i ett sådant skick att man minsann inte behöver skämmas! En ros till Er killar som jobbar där -sommrar som vinter, och kyrkan den har vi inte låst heller, där är alla välkomna! **Lena Karlsson**

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ När städar Sittkoffs sina toaletter? Såg riktigt äckligt ut där i måndags! Bajs på golvet och på toastolen! Lamporna funkade inte och det var allmänt stökigt. 040.

■ ■ Du tjuven som stal min sons svarta moppe hjälm från moppen bakom museet tisdag kväll. Vi har polisanmält saken . Har du samvete, ring eller messa 0457 361 37 16 Är du kompis, förälder till tjuven eller har tips. Meddela oss eller polisen.

■ ■ Varför låter stan gångstigen längs Slemmern växa igen? Stigen är normalt mycket trevlig men inte nu när man måste tränga sig fram mellan vass och älgräs. Vad är det för vits med en vacker stig om man ej kan bruka den? **Helena.**

■ ■ Kan inte sluta tänka på dig Jenny Sinden! Din artikel hade ett klokt innehåll med mycket visdom, och du själv är det vackraste jag skådat! Vill ha en dejt.). Men hur skall jag komma i kontakt Jenny Sinden? Messa Nyan om det finns plats för en unik och passionerad vattuman i ditt liv. **The man.**

■ ■ Vem är han där Harry säl som

alla pratar om? 040.

■ ■ Moi limupetteri!. 040.

■ ■ När skall vi få en postlåda för avgående post från Skönviksvägen och Varvsvägen? Tack på förhand. 040.

■ ■ Nu är vi lite fundersamma på en sak. Får verkligen en brandbil "skylften" ha vinterdäck på fram mitt i sommarn? Känns ju lite s...ns fel. Vi vanliga människor får ju inte ha det så då ska inte heller ett utrykningsfordon ha det. H. **Sommardäcket!**

■ ■ Snälla, snälla Arken!ordna mer "disco" på övreplan! Dansgolvet nere räcker ju aldrig till! Och ta Farbror Fläsk att spela i höst! Så sjukt bra band! Please! **Hoppfull!**

■ ■ Singelbrud 24, maila aland009@yahoo.se :-)

■ ■ Jag undrar varför det är ridande polis i Mariehamn som det står poliisi på kläderna. **En som undrar.**
– Två ridande polisern från Helsingfors var inlånade för att hjälpa till

några dagar. **Red.**

■ ■ Rockoff kan inte kallas festival så länge besökarna inte får gratis öronproppar! Det borde ligga i arrangörens intresse att värna om besökarnas hörsel. **Örvärk.**

■ ■ Farbror Fläsk playback bakom Elin Lanto på Rockoff! Nästan lite "Drömhus varning"... Dåligt Dennis! Trodde mer om Rockoff 2007... **"Besviken"**.

■ ■ Dessutom bara 5 låtar... Men snygg är hon i alla fall;-) **"Lite mer besviken"**.

■ ■ Tövlade bort en vit kass med några dvd, brev med mitt namn på i helgen. Hittat den? Lämna den till polisen är du sjysst. Hittelön. Mvh. **Karlsson.**

■ ■ Men hallå! Vart tog Knutsboda och Lemböte vägen. De är också byar i Lemland. 040. - Visst! Vi skulle önska att vi kunde vara överallt. Men urvalet måste vara stenhårt. Annars måste vi ju göra tusentals artiklar. De invånarantal för en del byar som vi anger i serien "Längs Valdemars vägar" gäller de byar vi ser på bilderna eller behandlar i texten. Detta för att visa hur byarna utvecklats. Meningen med serien är att väcka nyfikenhet

och lust att mer utforska vårt vackra landskap. **Red.**

■ ■ Nyckelband med dödskal-lar och en honda-nyckel upphittat i Sundby. Finns att hämta i Brännbolstad! Ring före så någon är hemma. 040 563 21 86.



■ ■ Tillbaks med dansbandsmusiken uppe på Arken:-) **Dansbands-hunken.**

■ ■ Roligt sommaspratare, Carola. Så bra att jag fick mina vänner att lyssna på prisen. Mycket intressant liv. H. **Överraskad.**

Har någon hittat en digitalkamera

■ **Hjälp!** Har någon ärlig person hittat en digitalkamera Sony Powershot A80 och ett par lila barnhörlurar kvar-

glömda i en taxi i söndags. Ring 0457 342 06 79.

Johnny Nordman

Vad tänker ledningen göra åt detta?

■ **Vad** beror det på att när man åker med ms Eckerö och ms Roslagen märker man att det är väldigt stor skillnad på personalen på båtarna.

På Eckerö ser man bara sura miner, aldrig ett tack när man betalar, mycket dålig service. När man betalar sliter de pengarna ur handen på en.

Men när man åker på Roslagen går personalen och ler och är glada. Där får man service.

Där visar sig faktiskt intendenten och går och pratar med passagerare. När Roslagen slutar i höst, får man då bara se de sura minerna hos personalen?

Till styrelsen. Gör något fort. Kanske det är fler än **Lundh** som borde bytas ut. Hur är det med affärsutvecklaren (avvecklaren). Kanske rentav högsta kucku. Låt **Anders Ingves** ta över. **Aktieägare**

NYANS ROS

...och många tack till mina "goa" **arbetskamrater** som rövade bort mig och ordnade en kväll vård att minnas. Carola snart 40 år.

...till **Maj-Lis**, kassörskan på Vårdö närbutik, som alltid är tillmötesgående, hjälpsam, alltid har nära till ett gott skratt och har glimten i högat.

Man blir på så gott humör när man ser Maj-Lis. Kunderna Carita och Krista rosar.

...till **den person** som tog hand om min plånbok som jag glömde i en kundvagn på Kantarellen. Tack för att det finns ärliga och omtänksamma människor. Plånboksägaren.

■ ■ Vilket trevligt inslag i stads-bilden med ridande poliser! Passar utmärkt i Mariehamn sommartid. Hoppas vi får se mer av dem! 040.

■ ■ Mitt i högsäsongen är Turistförbundets skyltfönster så skitiga att man knappt ser in. Några grönmögliga flaggstänger vinglar utanför som pricken på i. Vad i hemvete är det för stil? Skärp er för flatefisksen. Häng upp aktuell reklam i fönstren. Tips: Vikingamarknad, Rockoff och sånt. 040.

■ ■ Snälla Steel fm! Kan ni inte tala om lite mera om vad som händer på lilla scenen på Rockoff. Händer ju intressanta saker där också! **Hulda, Aino och Magda.**

■ ■ Förresten så ville Magda gå in igen på sin dagsbiljett! 0457.

■ ■ Är det någon som vet om killen som klipper vägsälanten är singel? Han kör en röd Fiat traktor i Kvarnbo. 0457.

■ ■ 2 stäplatsbiljetter till Rolling Stones 3/8 i Göteborg säljes. Tel 040 861 23 82.

■ ■ Rockoff? Ha ha ha löjligt! Willycranes börnade med motorcykel på scenen i Badhusparken!! 0457.

■ ■ Tack Bo Kasper för en helt underbar konsert! Du fick mig att troget vifta på svansen, precis som en "hund". Att en så liten och tanig man kan hårbärgera ett så skickligt sound. Tre slängkyssar till dig! 040.

■ ■ Artikel i Kauppalehti nämner att det behövs 100.000 boende i närområdet för att en golfbana skall kunna drivas lönsamt. Men visst, bygg en fjärde bana på Åland. 040.

■ ■ Om man inte förstår ett ord av Hanna så är det ju helt eget fel! 040.

■ ■ Ålands dyraste glass-priset måste gå till mig. Vill du köpa en glass av mig kostar det 4€ bollen. Utan strut. **Kuckuu Snorkkis.**

■ ■ Annie på Gröna Udden. Du har en stor stark beundrare. Våga ta steget det är ni värda. **Vän till stor stark.**

Dagens MMS-bild



Lyft på Nyhamn. Från 040.

HÄLGE



ZITS



Sänkt promillegräns skulle vara ett slag i luften.
Man kan köra bil i åratall utan ett blåstest.
HUFVUDSTADSBLADET EFTERLYSER FLER BLÅSTEST MOT
ÖKANDE RATTFYLLERIFALL

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Nattpigga Nadde Nadine Aschan

Hej
- vad heter du?

Ålands diskrimineringsombudsman gör ett viktigt jobb. Människor får inte behandlas annorlunda på grund av att de har en viss etnicitet, religion eller ett handikapp.

I min nytryckta pro gradu avhandling, skriven vid Åbo Akademi, skriver jag om bilden av muslimer och islam i främst finlands-svensk och finsk media. Jag har sett på om det förekommer stereotyper och generaliseringar av muslimer i dagstidningars ledartexter. Jag har valt ut fyra olika händelser från tre olika decennier som kommit att uppmärksamma islam eller muslimer i massmedia. De fyra händelserna är: ayatolla Khomeinis revolution i Iran 1979, Khomeinis dödsdom på författaren Salman Rushdie 1989, terrorattackerna mot WTC 2001 och Muhammedkarikatyrerna som publicerades i den danska tidningen Jyllands-Posten och fick stor uppmärksamhet både i öst och i väst år 2006.

Egentligen kan man inte tala om "öst" och "väst" i ett vetenskapligt sammanhang. Islamforskaren Karin Creutz vid Svenska Social- och Kommunalhögskolan menar att benämningen öst kontra väst bidrar till att polariseringen bara stärks. Dessutom är världen inte så svart-vit att den enkelt kan delas in i två motsatta delar.

Man kan inte dra allt för grova slutsatser av resultaten i min gradu eftersom mitt material är begränsat till ett femtiotal ledartexter och endast till fyra specifika händelser. Men de resultat jag kommit fram till är i alla fall intressanta. För det första kan man se en tydlig skillnad i sättet att skriva om muslimer på 1970- och 1980-talen jämfört med hur man skriver i dag. Tidigare var man till exempel inte så noga med den rätta benämningen för människor som tillhör religionen islam.

I en ledartext från 1979 stöter jag på ordet "Muhammedaner" istället för muslimer. Muhammedan är ett begrepp som antyder att muslimer ser Muhammed lika som kristna ser Jesus, som Guds son. Inom islam ses Muhammed som den sista profeten, inte som Guds son. Istället är det Koranen som kan liknas för muslimer det som Jesus betyder för kristna, nämligen en direkt sänd gåva från Gud. Dagens ledartexter är mer diplomatiska och korrekta. Orsaken är säkert att det finns mycket fler muslimer bland oss i dag än vad det fanns för tjugo till trettio år sedan. Människor vet mera om islam i dag än vad man visste på 1970-talet. Världsreligionsundervisningen i skolorna har också blivit bättre.

Men ännu finns det mycket som kan förbättras. Människor bör ses som människor och inte dömas efter religion, utseende eller huvudbonad. Någon (jag minns inte vem) har sagt att då man träffar en ny intressant person ska man först fråga vad hon heter istället för att fråga vilket land hon kommer ifrån. Det handlar om att lära känna en människa utgående från vem hon är, inte från vad för religion hon "representerar" eller varifrån hon kommer.

Rik och lycklig eller mera fri och lycklig?



Kasta loss. Ökad fritid ger lycka. Alltså måste svenskarna, med den längsta semestern i Europa vara lyckligast? Det vet vi inte, men det finns ett samband. Liksom det finns ett visst samband mellan pengar och lycka. Och pengar och fritid. Den som arbetar hårt för att bli rik hinner inte vara ledig för att bli lycklig! Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Varför är det ädlare att försöka bli rik än att leva lycklig? För att man betalar skatt på inkomster, men inte på lycka.

Citatet ovan (en ekonom i svenska LO) är taget ur en nytutkommen bok av den tidigare gröna partiledaren i Finland Osmo Soininvaara. I boken diskuterar han förhållandet mellan rikedom och tid. Strax före kom bankmannen Kari Nars ut med boken "Pengar och lycka". I bägge fallen handlar det om hur mycket vi arbetar och varför. Och nu har EUs fond för levnads- och arbetsvillkor kartlagt hur mycket vi arbetar. Det visar sig att Sverige har de längsta semestrarna inom EU med 33 dagar. Finland kommer långt efter med 25 dagar som snitt. Även om arbetsveckan i Sverige är något längre än i Finland, så blir arbetstiden per år i slutändan, när man räknar bort också alla helgdagar under året, i Finland 1.687,5 timmar och i Sverige 1.631,7 timmar. I Finland jobbas det i genomsnitt 1,5 veckor mer per år. Frankrike med 35 timmars vecka kommer upp i 1.568 timmar per år. Estland med 40 timmars vecka har 1.872 timmar.

Siffror säger sällan hela sanningen. Arbetstiden är per anställd, men alla arbetar inte. I Norden är de flesta kvinnor ute i arbetslivet, men längre söderut är det inte alltid så. Mängden arbete kan mätas och jämföras på många olika sätt. Men det arbetas. Och det arbetas mycket. Soininvaara har en oerhört intressant jämförelse med tiden för förra sekelskiftet. Arbetsveckan var 60 timmar för en fabriksarbetare, vilket gav 2.800 timmar i året mot dagens 1.700. Men räknat per invånare låg den på 850 timmar per år. Fram till 1940-talet

ökade arbetstiden till omkring 1.000 timmar per år och invånare och började på 60-talet långsamt sjunka igen. Nu är timmarna ungefär 770 per år, alltså något mindre än för 100 år sen. Trots alla tekniska framsteg, alla förbättringar som har gjorts på alla områden. Vi arbetar lika mycket som vi alltid har gjort, men utspritt på fler. Här bör man kanske flika in att det garanterat arbetades mer i hemmen förr och den tiden finns inte beaktad. Att tvätta, städa, laga mat, värma upp huset med mera var betydligt mer arbetsdrygt förr, när det mesta gjordes för hand och vatten skulle bäras in och ut.

Men vi arbetar och frågan är varför? Det enkla svaret är för pengar. Det kostar att leva och bo. Ju mer pengar vi har, desto mer kostar det. Vi höjer vår levnadsstandard i takt med att vi har råd. Vi blir rikare och lyckligare. Fast lyckligare blir vi inte egentligen. Kari Nars har granskat olika utredningar om lycka och kommer till att lyckan ökar med mera pengar så länge vi inte har till livets nödtröskel. Men den som förtjänar 1 miljon per år blir inte dubbelt lyckligare om lönen höjs till 2 miljoner. Soininvaara för motsvarande resonemang i förhållandet arbete – tid. Från år 2002 till år 2005 ökade finländarnas realinkomster med 9 procent. Har någon märkt det, undrar han. Om man istället hade förkortat arbetstiden så kunde vi ha 4 veckor längre semester per år. Det skulle märkas! (Men i praktiken skulle det betyda att vi halkar efter andra länder i utvecklingen och då går det sämre igen.) Men inte heller ökad ledig tid ger alltid

ökad lycka i samma grad. För lycka krävs sällskap. Om jag klarar mig bra ekonomiskt genom att arbeta deltid medan alla mina vänner måste arbeta heltid, då ger den ökade fritiden ett väldigt lågt mått av extra lycka. Också detta finns det forskningsresultat på. USA är rikare än länderna i Västeuropa beroende på att man arbetar betydligt mera där. Men européerna är lyckligare. Forskarna antyder försiktigt att detta kan bero på att man i Europa har en bättre balans mellan arbete och fritid. Att man i Europa har kortare arbetstid beror på att facken har lyckats driva igenom detta i lagstiftningen. Motivet var inte att man ville öka folks lycka utan minska arbetslösheten. Men kortare arbetstid ger inte fler jobb. Så den ökade lycka vi upplever till följd av mera fritid kom till av en slump. En lycklig slump.

Eurofound's utredning, Soininvaara och Nars har mycket mer än detta att komma med. Men det kan vara bra ibland i semestertider att fundera också på de här sidorna av saken. Ofta nog är vi alltför upptagna med att förtjäna pengar för att hinna vara lyckliga.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tnf (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman
tnf (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tnf (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tnf (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tnf (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tnf (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tnf (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tnf (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tnf (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tnf (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO 08.00/09.10 20.15/21.15	M:HAMN 14.35 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM 09.30/17.00 19.15/20.15 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 03.45 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15	L = Långnäs		
Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck, bil/försäljning, ej kan garanteras			Bilpaket till Åbo 64€ dagtur 2-4 pers, personbil, enkelresa		

SILJA LINE
A member of AS Tallink Group
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK		Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi		
Sthlm - Mariehamn - Tallinn		Check-in senast 30 min. före avg.
18.00	→ 01.00	→ 10.00
10.00	→ 04.50	→ 18.00

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00	08.30	 ca 10.00 C
13.00	14.30	 ca 16.00 C
19.00	20.15	 ca 21.45 C
12.30	09.00	 07.20 C
18.30	15.00	 13.20 C
00.05	20.30	 18.50 C

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Åven buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M I)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45
07.45 M	18.00 2)
03.20 L	20.10

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

1) Cinderella gör tvådygnskrusningar till Riga: 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax



Turlista t.o.m. 19.8.2007			
OBS! Lokala tider			
	Från Eckerö		Från Grisslehamn
Dagligen	8.30	13.30 15.30	10.00 11.30 15.00
	18.30	20.15	17.00 20.00
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.			
ECKERÖ LINJEN			
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax			

BIRKA PARADISE			
Tisd-fred	M:hamn	Sto	10.00 ⇒ 15.45
Månd-tisd	Sto	M:hamn	18.00 ⇒ 02.00
Onsd-torsd	18.00	⇒	03.30
Weekendkrusningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn			
BIRKA CRUISES			
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com			

STADSBUSSEN 4 juni-20 aug	
Avg. Magasin mån-fre	Linje
07.00	A
07.30	B
08.00	A
08.30	B
09.00	A
09.30	B
10.00	A
10.30	B
11.00	A
11.30	B
12.00	A
12.30	B
13.00	A
13.30	B
14.00	A
14.30	B
15.00	A
15.30	B
16.00	A
16.30	B
17.00	A
17.30	B
RÖDE ORM AB Tel 0457 313 5276 (Uffe) 0400 722 899 (Hille)	

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

TORSdag 26 JULI 2007

dagens turist vädret dagens rätt

“Vi måste passa taxibåten”

Lumparland Lumparby träffar vi en familj som pustar ut efter en uppförsläpp. Pappa kör först med kartan på cykelväskan och han måste vänta in de andra i gänget en god stund. Det är han som mest svenska och får därför föra gruppens talan.

Får vi störa någon minut?
– Ja, men det måste gå snabbt för vi ska till cykelfärjan i Lumpo, som vi beställt till klockan tolv och vi har ännu ett par kilometer dit.

Hur länge har ni varit på Åland?
– Vi startade cyklingen i går morse från Mariehamn. Då körde vi till Svinö, där vi övernattade i en stugby.

Vart är ni på väg?
– Vi ska till Bomarsund och stanna där ett par dagar, vid Puttes camping. Sedan far vi samma väg tillbaka.

Ni har hittat på ett alldes eget cykelpaket verkar det.

– Ja, vi valde så det skulle passa oss bäst. Det blir samman-



På väg till taxibåt. Familjen Poikonen ska fara med cykelfärja över Lumparn, från Lumpo till Prästö. Från vänster pappa Jyrki och Antonio, Mirella, Henri och mamma Reija.

Foto: ERKKI SANTAMALA

taget sex dagar på cykel.

Hur fick ni idén?

– Vi var här på Åland över midsommar och tyckte det var fint här och bestämde oss för att återkomma på semestern.

Har ni egna cyklar?

– Jo, vi har med oss egna cyklar.

Och hur är det med träningsvärken då?

– Nej, nej. Ingen fara.

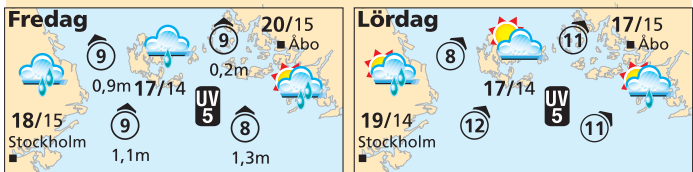
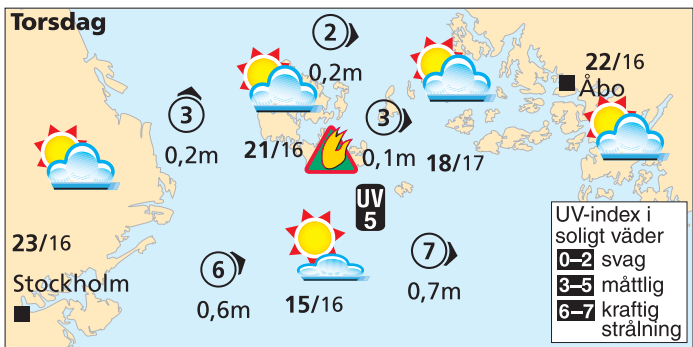
Tycket ungarna också det är roligt?

Frågan vidarebefordras, ungdomarna instämmer. De trivs.

Vad ska en allänning se i Helsingfors?

– Sveaborg, säger pappa.
– Borgbacken, säger ungdomarna.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN



I går kl 15		temp.	vind	m/s
Jomala	19	moln.		
Åbo	18			
Helsingfors	20			
Stockholm	19			
Nyhamn	17	NV	9	
Märket	15	NV	7	
Kumlinge	18	NNV	5	

Vattenståndet i går kl 15		Föglö +16 cm	Åbo +15 cm
Solen i dag		Upp	Ner
Mariehamn	5:05	22:26	
Helsingfors	4:44	22:07	
Stockholm	4:19	21:29	

Vattenståndet i går kl 15			Utomlands i går		
Föglö +16 cm	Åbo	+15 cm	Köpenhamn	19	Paris 21
			Oslo	22	Wien 23
			Bryssel	22	Madrid 31
			Berlin	19	Rom 27
			Moskva	18	Aten 38
			London	18	Las Palmas 25
Solen i dag					
	Upp	Ner			
Mariehamn	5:05	22:26			
Helsingfors	4:44	22:07			
Stockholm	4:19	22:29			

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Potatissallad

- 1 l nypotatis
- 1 röd lök
- 2 knipplökar med skaft
- 10 körsbärstomater
- 240 g mozzarellakulor
- 1 bunt rucola
- 2 msk citronsaft
- 4 msk rypsolja
- salt, peppar
- sallatsblad, kryddgrönt

Koka potatisen, låt den torka upp i kastrullen på het platta. Skala och skiva rödlöken, skiva knipplöken. Blanda dressingen genom att skaka ihop ingredienserna i en liten flaska. Skär potatisen i bitar, strö över salt och peppar, droppa på dressing. Ställ i kylskåp. Blanda i löken, rör ner tomater, mozzarella, rucola och sallad. Garnera med kryddgrönt. Gott på rågbröd, passar också till grillad korv, rökt fisk.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

ROSTFRI FLÄKTKÅPA
90 cm
340€

KYLSKÅP
H 113 cm, B 55 cm
370€

KYLSKÅP
H 85 cm, B 55 cm
245€

KEA-CENTER
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

Nu växer det så det knakar!

STORT URVAL AV SPALJÉER

-30% PÅ KLÄNG-VÄXTER

BoGrönt

Blommor • Trädgård • Bänderi • Blommor

Rosenblads Trädgårdsbutik Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-17, lörd 9-13

TRAPPOR

Ta **steget** in till oss!

Simons bygg & trävaror
Tel: 21 022 Fax: 23 733
Dalkarbyv.

Efter regn kommer sol
Nu hoppas vi på fint väder och kör igång med vår populära

GRILLAFTON
PÅ FURULUNDSGÅRDEN I BOMARSUND
fredag-lördag kl 16-21
Reservation för regn.

Pröva våra goda grillrätter marinerade i asiatiska smaker!

OXFILÉ 19€
ENTRECÔTE 17€
KYCKLINGFILÉ ... 14€
HAMBURGARE ... 10€

Valfria tillbehör:
Hemlagad potatissallad
Klyftpotatis
Röstpotatis
Grillat ris
Såser:
BBQ
Chipotle bearnaise
Ört crème fraîche
Ostrème

FURULUNDSGÅRDEN i Bomarsund
Tel 44 040 eller 44 025

A-rättigheter. Båtplats finns

Lunchbuffé
Torsdag 26.7
Vegetarisk risotto G,H
Ugnstekst lax m. paprikasås G,H
Wienerkorvsoppa G,H
Dagens efterrätt, rabarberkräm

ARKIPELAG
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

FASTIGHETSÄGARE!

Skylift uthyres med eller utan hjälp
Nedtagning av träd, rensning av stuprör, byte av lampor mm
SVH
Tfn 040 5845 122

Minigrävare uthyres
1,5 tons med hytt 120€/dygn eller 600€/vecka
Biltransportsläp för större transporter 80€ (lastyta 1,8 x 4,0 m)
CV-INVEST Norrag 26
Tfn 0457 3314 979